



CAPPA per forno

**IT – MANUALE INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE
(ISTRUZIONI ORIGINALI)**

**EN - INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
(Translation from original)**

**FR - MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
(Traduction de l'original)**

**DE - INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
(Übersetzung des Originals)**

**ES - MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
(Traducción del original)**

IT - INDICE

PREMESSA	3
SMBOLOGIA UTILIZZATA	3
AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	3
SPECIFICHE GENERALI	7
INSTALLAZIONE	7
COMANDI	10
MODALITA' D'USO	10
MANUTENZIONE E PULIZIA	11
POSSIBILI ANOMALIE	12
INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO E LA DEMOLIZIONE	12

1. PREMESSA

Gentile cliente, desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto. Per consentirle di utilizzare al meglio la sua nuova cappa, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

La cappa a cui fa riferimento il presente manuale è stata progettata esclusivamente per essere installata e soddisfare le esigenze di aspirazione dei fumi prodotti dal nostro forno.

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste per queste apparecchiature sono le uniche ammesse dal Costruttore: non utilizzare l'apparecchiatura in disaccordo con le indicazioni fornite. L'installazione deve essere fatta esclusivamente da personale qualificato, in grado di garantire le migliori condizioni di funzionamento e sicurezza.

2. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:

	ATTENZIONE: Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.
	PERICOLO: Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.
	LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.
	PERICOLO! SUPERFICIE CALDA.

3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso o manutenzione dell'apparecchiatura leggere attentamente il presente manuale.

- Il manuale deve sempre accompagnare il prodotto nell'arco della sua vita, anche in caso di cessione. In caso di smarrimento chiedere una copia al rivenditore e/o al produttore (indicando il numero di matricola).
- La targhetta matricola fornisce importanti informazioni tecniche. Esse risultano indispensabili in caso di richiesta di intervento per una manutenzione o una riparazione dell'apparecchiatura: si raccomanda pertanto di non asportarla, danneggiarla o modificarla.
- Questa tipologia di apparecchi è destinata ad essere utilizzati per applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macellerie ecc., ma non è destinata per la produzione di massa continua di cibo.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di inesperti in applicazioni domestiche e simili.
- Questa tipologia di apparecchi non è adatta all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali, ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Tutte le operazioni di installazione, montaggio e manutenzione straordinaria devono essere eseguite unicamente da personale specializzato e qualificato secondo le normative in vigore nel Paese di utilizzo e rispettando le norme relative agli impianti e alla sicurezza sul lavoro.
- Prima di qualsiasi movimentazione o installazione dell'apparecchiatura, accertarsi dell'idoneità del locale che ospiterà lo stesso. Verificare che gli impianti siano conformi alle normative vigenti nel Paese di utilizzo e a quanto riportato sulla targhetta matricola.
- Un'installazione, uso o manutenzione diverse da quelle indicate nel presente manuale possono provocare danni, lesioni o incidenti mortali.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non deve essere installato dove il pubblico ha accesso.

- Qualora questo apparecchio debba essere posizionato in prossimità di pareti, pareti divisorie, mobili da cucina, finiture decorative, ecc, queste devono essere realizzati in materiale non combustibile o rivestite con idoneo materiale certificato termoisolante.
- Durante il montaggio dell'apparecchiatura, non è permesso il transito o la permanenza di persone non addette all'installazione nei pressi dell'area di lavoro.
- Prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione, sostituzione componenti o pulizia ordinaria/straordinaria, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Interventi, manomissioni o modifiche non espressamente autorizzati che non rispettino quanto riportato nel presente manuale possono provocare danni, lesioni o incidenti mortali e fanno decadere la garanzia.
- Alcune parti dell'apparecchiatura possono raggiungere temperature elevate. Si consiglia di fare attenzione a non toccare le superfici e non avvicinare materiali che possono essere infiammabili o sensibili al calore, nemmeno per la movimentazione degli alimenti cotti.
- Non appoggiare alcun oggetto, soprattutto se costruito in materiale sensibile al calore, sopra al forno.
- **PERICOLO DI INCENDIO:** lasciare l'area intorno all'apparecchiatura libera e pulita da combustibili. Non tenere materiali infiammabili in prossimità di questa apparecchiatura.
- Evitare di lasciare l'apparecchio incustodito in presenza di bambini ed assicurarsi che non venga da loro utilizzato o che giochino con esso.
- **ATTENZIONE:** spegnere sempre l'interruttore elettrico principale alla fine dell'utilizzo dell'apparecchiatura e prima delle operazioni di manutenzione.
- Se si nota una qualsiasi anomalia, cattivo funzionamento o guasto, non utilizzare l'apparecchiatura, contattare il rivenditore e/o un tecnico qualificato e specializzato. Qualora sia necessario sostituire dei componenti del prodotto, esigere sempre parti di ricambio originali pena il decadimento della garanzia.
- L'apparecchiatura deve essere verificata da un tecnico qualificato e specializzato almeno una volta l'anno.
- Per la pulizia dell'apparecchiatura o di qualsiasi suo componente, accessorio o della sottostruttura **NON** utilizzare:
 - detergenti abrasivi o in polvere, aggressivi o corrosivi (es. acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, ecc.);
 - utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc.);
 - getti d'acqua a vapore o a pressione.
- Posizionare in un posto visibile i numeri telefonici di emergenza.
- La non osservanza anche parziale di queste norme può provocare danni e lesioni anche morali, fa decadere la garanzia e solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.

MANUALE

Conservazione del manuale

Il presente manuale, che è parte integrante del prodotto, deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti all'installazione ed alla manutenzione.

Deterioramento o Smarrimento

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia al proprio rivenditore o alla casa costruttrice.

Cessione dell'apparecchiatura

In caso di cessione del prodotto l'utilizzatore è obbligato a consegnare al nuovo proprietario anche il presente manuale.

Responsabilità

Con la consegna del presente manuale il Costruttore declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle indicazioni e prescrizioni in esso contenute.

Il Costruttore declina, altresì, ogni responsabilità derivante da uso improprio dell'apparecchiatura od uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, da utilizzo di ricambi non originali.

Responsabilità delle opere di installazione

La responsabilità delle opere eseguite durante l'installazione del prodotto non è da considerarsi a carico del Costruttore; essa è, e rimane, a carico dell'installatore al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla correttezza delle soluzioni di installazione adottate e alle relative compatibilità con il prodotto. Inoltre, si prescrive il rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata.

Uso

L'uso del prodotto è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata. Per eventuali ulteriori informazioni sull'utilizzo e/o installazione del prodotto rivolgersi al rivenditore da cui si ha effettuato l'acquisto.

Rischio Residuo

RISCHI RESIDUI CAPPA

La macchina evidenzia rischi che non sono stati eliminati completamente dal punto di vista progettuale o con l'installazione di adeguate protezioni. Per la completa informazione del Cliente si riportano, di seguito, i rischi residui che permangono sulla macchina.

RISCHIO RESIDUO	SITUAZIONE PERICOLOSA	AVVERTENZA	DPI
Descrizione	Descrizione	Descrizione	Immagine
Schiacciamento	Il personale si può schiacciare le dita/mano durante il posizionamento dell'apparecchio.	La manutenzione deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi di protezione individuale (Guanti).	
Taglio	Sono possibili ferite da taglio con le parti interne del telaio macchina in occasione di interventi di manutenzione.	La manutenzione deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi protezione individuale (Guanti anti-taglio e indumenti che coprono l'avambraccio).	
Ribaltamento carichi	Movimentazione dell'apparecchio o di una sua parte senza mezzi idonei.	Durante la movimentazione dell'apparecchiatura o dell'imballo della stessa utilizzare accessori o sistemi di sollevamento adatti. (Capitolo 4 INSTALLAZIONE)	

Scossa Elettrica (Elettrocuzione)	Contatto con parti elettriche in tensione durante le operazioni di manutenzione eseguite con il quadro elettrico in tensione. L'operatore interviene (con un utensile elettrico o senza sezionare l'alimentazione della macchina) sdraiato a terra con superficie del pavimento bagnata.	La manutenzione dell'apparecchiatura deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi di protezione individuale contro l'elettrocuzione.	  
	Elettrocuzione causata da mal funzionamento dell'impianto di messa a terra o dei dispositivi di protezione elettrici.	Installare a monte dell'apparecchiatura dei dispositivi di protezione conforme ai requisiti normativi vigenti.	
Termico	Fuoriuscita vapore caldo dal foro e dal tubo di evacuazione fumi	Non avvicinare le mani e/o altre parti del corpo al foro e dal tubo di evacuazione fumi.	
Igienico, microbiologico	Scarsa pulizia della macchina e/o del locale dove è posizionata.	La mancanza di igiene può costituire un rischio per la salute delle persone. Fare particolare attenzione ai cicli di pulizia.	
Incendio	Il depositarsi di grassi alimentari e la mancata pulizia della cappa e del tubo di evacuazione fumi può causare l'innesco di incendi.	Pulire periodicamente l'interno della cappa e del tubo evacuazione fumi.	
Uso improprio	Utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato può causare danni a cose, animali e persone.	Leggere attentamente il manuale di istruzioni, Capitolo 2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA.	

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE PER CAPPA

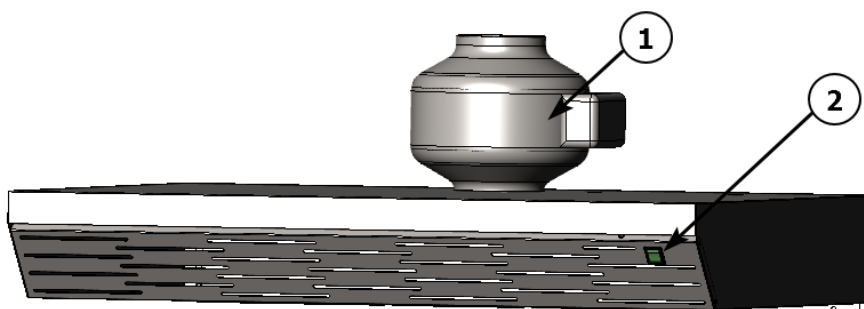
Si riporta di seguito una tabella riassuntiva dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) da utilizzare durante le varie fasi di vita dell'apparecchiatura.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Proteettori auricolari	Mascherina	Casco o elmetto
							
Trasporto	X	X	X				
Movimentazione	X	X	X				
Disimballo	X	X	X				
Montaggio	X	X	X				
Uso ordinario							
Regolazioni							
Pulizia ordinaria		X	X	X			
Pulizia straordinaria		X	X	X		X	
Manutenzione	X	X	X	X			
Smontaggio	X	X	X	X		X	
Demolizione	X	X	X	X		X	

4. SPECIFICHE GENERALI

Caratteristiche cappa

1. Il motore (opzionale);
2. Tasto ON/OFF motore;



5. INSTALLAZIONE

Caratteristiche del locale di installazione

Verificare che il locale di installazione:

- sia dedicato e conforme alla cottura di cibi;
- abbia adeguato ricambio d'aria;
- non contenga elementi infiammabili o esplosivi;
- sia riparato da agenti atmosferici;
- sia adeguatamente illuminato ed abbia tutti i requisiti igienici e sanitari rispondenti alle leggi vigenti;
- abbia temperature max da +5°C (41°F) a +35°C (95°F);
- abbia umidità non superiore a 70%;
- sia provvisto di tutti gli allacciamenti necessari (elettricità, gas, idrici);
- abbia un impianto elettrico a norma;
- sia provvisto di impianto di evacuazione fumi realizzato nel rispetto delle normative in vigore nel Paese di utilizzo e rispettando le norme relative agli impianti e alla sicurezza sul lavoro.

Scarico e movimentazione della cappa

Lo scarico e la movimentazione della cappa devono essere fatti tramite un carrello elevatore, transpallet e/o attrezzature di sollevamento adeguate al peso da sollevare (vedere tabelle Dati Tecnici).

Posizionamento e montaggio della cappa

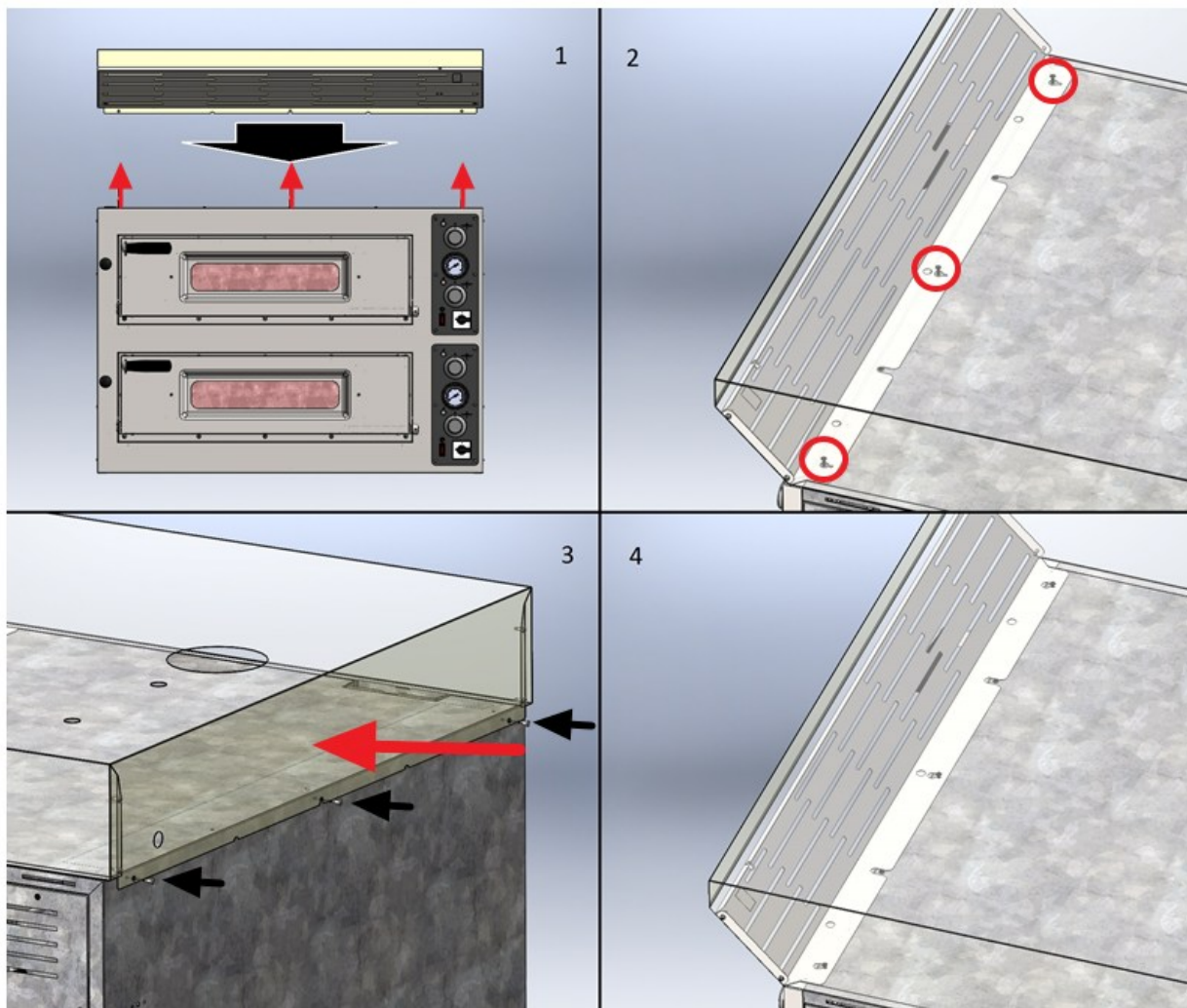
!	L'INSTALLAZIONE DELLA CAPP A DEVE ESSERE FATTA DA PERSONALE QUALIFICATO SECONDO I REGOLAMENTI LOCALI, NAZIONALI ED EUROPEI.
!	ASSICURARSI CHE IL PIANO D'APPOGGIO DEL FORNO SUL QUALE VERRA' MONTATA LA CAPP A ABBA UN'ADEGUATA CAPACITÀ PORTANTE E CHE SIA IN PIANO. ASSICURARSI CHE IL PIANO DI APPOGGIO NON VADA AD OSTRUIRE IL PASSAGGIO D'ARIA DEL CAMINO POSIZIONATO NELLA PARTE INFERIORE SINISTRA DEL FORNO
!	ATTENZIONE! RIMUOVERE EVENTUALI PROTEZIONI IN POLISTIROLO ED ASPORTARE IL FILM PROTETTIVO EVITANDO DI USARE UTENSILI CHE POSSONO DANNEGGIARE LE SUPERFICI.
m	ATTENZIONE! NON APPOGGIARE NULLA AL DI SOPRA DELLA CAPP A, PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO.

m

ATTENZIONE!
L'OSTRUZIONE ANCHE PARZIALE DEL FORO DI USCITA DEI FUMI, POTREBBE CAUSARE IL SURRISCALDAMENTO DELL'APPARECCHIO.

Svitare le 3 viti posizionate sopra il forno nella parte anteriore (fig 1):

Appoggiare la cappa sopra il forno in corrispondenza delle 3 viti superiori (fig 2), spingere la cappa verso la parte frontale del forno facendo combaciare i 3 fori posteriori (fig 3). Avvitare le viti di fissaggio posteriore date in dotazione con la cappa (fig 3). In questo modo la cappa sarà fissata al forno tramite le 3 viti posteriori (fig 3) e le tre viti superiori (fig 4).



Allacciamento agli impianti (collegamento elettrico)

m	ATTENZIONE! L'ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA DEVE ESSERE FATTO DA PERSONALE QUALIFICATO.
----------	--

La cappa (solo se acquistata con il motore) verrà fornita provvista di cavo di alimentazione Ø 3x1,5 - 220 V 50/60Hz senza spina. Il collegamento dovrà essere effettuato su una presa monofase da 16A - 230V – 50/60Hz.

!	SEGUIRE INOLTRE LE SEGUENTI DISPOSIZIONI:
----------	--

- La presa della rete elettrica deve essere facilmente accessibile e non deve richiedere alcun spostamento del forno.
- Il collegamento elettrico deve essere facilmente accessibile anche dopo l'installazione del forno.
- La distanza tra il forno e la presa deve essere tale da non provocare la tensione del cavo di alimentazione. Inoltre, il cavo stesso non deve trovarsi sotto il basamento del forno.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato deve essere sostituito dal servizio di assistenza tecnica o da un tecnico qualificato in modo da prevenire ogni rischio.

Messa a terra

!	È OBBLIGATORIO CHE L'IMPIANTO DEL LOCALE SIA PROVVISIO DI MESSA A TERRA.
----------	---

In ottemperanza alle normative vigenti è obbligatorio collegare l'apparecchiatura ad un sistema equipotenziale la cui efficienza deve essere correttamente verificata secondo le norme in vigore.

Scarico dei fumi

LA CAPP A VIENE FORNITA DAL PRODUTTORE SENZA TUBAZIONI e dovrà essere collegata ad un impianto di evacuazione dei fumi che rispetti le normative in vigore nel Paese di utilizzo.

LA CAPP A PUO' ESSERE FORNITA CON MOTORE (opzione consigliata) che sarà installato dal produttore. L'uscita del motore ha una forma circolare e il raccordo all'impianto di evacuazione dei fumi deve essere effettuato collegando un tubo da Ø 125 mm.

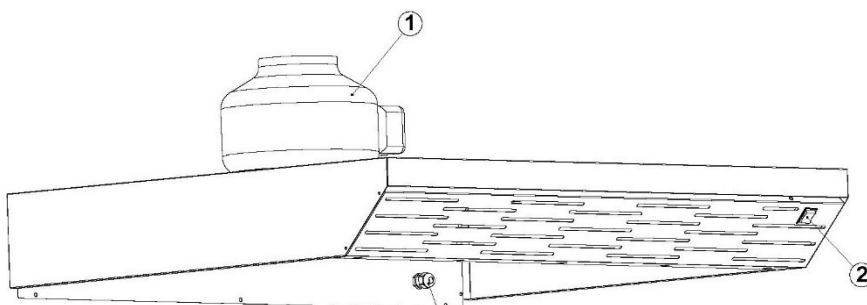
LA CAPP A PUO' ESSERE FORNITA ANCHE SENZA MOTORE. In questo caso la cappa dovrà obbligatoriamente essere collegata ad un impianto di aspirazione. In assenza del motore l'uscita della cappa (a forma circolare) ha Ø 125 mm.

6. COMANDI

Descrizione e funzionamento del quadro comandi meccanico

La cappa è sempre dotata di interruttore per l'accensione del motore (opzionale).

3. Il motore (opzionale) è attivabile dall'interruttore (2);
4. Tasto ON/OFF motore;



7. MODALITÀ D'USO

m	ATTENZIONE! A FORNO ACCESO E CALDO IL MOTORE DELLA CAPP A DEVE SEMPRE RIMANERE ACCESO PER EVITARE POTENZIALI SURRISCALDAMENTI DEI COMPONENTI.
---	--

Prima accensione e collaudo funzionale

La prima accensione e il collaudo funzionale devono essere eseguiti da un tecnico qualificato (secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei) e specializzato il quale dovrà verificare:

- che l'impianto di evacuazione dei fumi a cui è collegata la cappa sia stato effettuato rispettando scrupolosamente la normativa vigente e le indicazioni riportate dal produttore nel manuale di installazione;
- che l'installazione del prodotto sia stata effettuata nel rispetto della normativa vigente e delle indicazioni riportate dal produttore nel manuale di installazione;
- che la tensione di rete sia conforme ai dati rilevabili dalla targa matricola;
- che l'allacciamento all'impianto elettrico sia stato effettuato secondo le normative vigenti nel Paese di installazione e rispettando scrupolosamente le indicazioni del produttore riportate nel manuale di installazione;
- che dal prodotto siano state tolte tutte le pellicole di protezione.

Inoltre, il tecnico incaricato di effettuare la prima accensione e il collaudo funzionale dovrà:

- verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio e di tutti i componenti;
- consegnare all'utilizzatore tutta la documentazione relativa al forno;
- istruire l'utilizzatore al corretto utilizzo del prodotto;
- istruire l'utilizzatore sulla manutenzione periodica che deve essere eseguita sull'apparecchio (riportata nel capitolo Pulizia e Manutenzione).

8. MANUTENZIONE E PULIZIA

Precauzioni di sicurezza

m	PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA E/O MANUTENZIONE, ADOTTARE LE SEGUENTI “PRECAUZIONI DI SICUREZZA”.
----------	---

- **Accertarsi** che il forno e la cappa siano spenti e completamente raffreddati;
- **Accertarsi** che il forno e la cappa non siano alimentati elettricamente;
- **Accertarsi** che l'alimentazione non possa essere riattivata accidentalmente; staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica;
- **Utilizzare** i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE;
- **Non** utilizzare acqua tramite tubi o dispositivi di lavaggio ad alta pressione;
- **Non** utilizzare materiali o spugne abrasive per pulire le parti metalliche della cappa;
- **Installare** tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza una volta terminata la pulizia, la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere la cappa in servizio.

Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore

m	PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA E/O MANUTENZIONE, ADOTTARE LE “PRECAUZIONI DI SICUREZZA”.
----------	--

Per mantenere la cappa sempre pulita ed efficiente è necessaria una pulizia e manutenzione ordinaria da effettuare ad intervalli regolari come segue:

- **Pulizia giornaliera**
Pulire accuratamente la parte interna e esterna della cappa utilizzando detersivi sgrassanti in grado di eliminare residui di grasso ed unto dalle superfici.
Non utilizzare spugne abrasive.

Manutenzione straordinaria rivolta a tecnici specializzati

m	PER QUALSIASI OPERAZIONE CHE NON SIA DI COMPETENZA DELL'UTILIZZATORE, È NECESSARIO RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN TECNICO QUALIFICATO.
----------	--

m	PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E/O MANUTENZIONE INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E SEGUIRE LE “PRECAUZIONI DI SICUREZZA”.
----------	---

IMPORTANTE

Per prevenire l'eccessiva usura (non coperta da garanzia) è obbligatorio far effettuare una manutenzione completa almeno una volta all'anno da parte di un tecnico specializzato.

Il tecnico dovrà pulire accuratamente la macchina in tutte le sue parti, verificare il funzionamento e lo stato di usura di tutti i componenti.

Servizio Post – Vendita

Per la richiesta di parti di ricambio rivolgersi al proprio rivenditore facendo sempre riferimento ai dati riportati nella targa identificativa posta sul fianco dell'apparecchiatura (Modello, matricola, ecc.) ed al codice del ricambio riportato nell'esploso ricambi.

Per qualsiasi richiesta di manutenzione straordinaria, riparazione e/o sostituzione, rivolgersi esclusivamente al rivenditore autorizzato da cui si è acquistato l'apparecchio e/o ad un tecnico specializzato in possesso dei requisiti tecnico-professionali richiesti dalle normative vigenti.

9. POSSIBILI ANOMALIE

m	Gli interventi riportati nella colonna sottostante “possibile soluzione” e segnalate con (*) devono essere eseguite da personale specializzato e qualificato secondo le normative in vigore nel Paese di utilizzo e rispettando le norme relative agli impianti e alla sicurezza sul lavoro
----------	---

Anomalia	Possibile Causa	Possibile Soluzione
La cappa si accende ma il motore non funziona.	La cappa è stata acquistata sprovvista di motore (opzionale)	Acquistare il motore dal produttore della cappa e procedere all'installazione con relativi collegamenti elettrici (*) Collegare la cappa ad un impianto di aspirazione esistente (*)
	Mancanza di alimentazione al motore	Verificare l'alimentazione del motore (*)
	Motore difettoso	Sostituire il motore (*)
La cappa si accende, il motore funziona ma non aspira il fumo	Il passaggio d'aria del camino sul forno è ostruito	Verificare la corretta installazione della cappa, del motore e che il camino del forno sia libero (*)
	L'impianto di scarico fumi è ostruito o non ha abbastanza tiraggio	Verificare che l'impianto sia a norma, che non sia ostruito o che non venga garantito il corretto tiraggio (*)

10. INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005 n.151 “Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti”.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla norma vigente.

**Iscr. Reg. Nazionale dei Produttori di AEE con il numero:
IT0802000000645**

EN - INDEX

INTRODUCTION	14
SYMBOLS USED	14
SAFETY WARNINGS	14
GENERAL SPECIFICATIONS	18
INSTALLATION	18
CONTROLS	20
HOW TO USE	21
MAINTENANCE AND CLEANING	21
POSSIBLE ANOMALIES, ALARMS AND ERRORS	22
INFORMATION FOR DISPOSAL AND DEMOLITION	23

1. INTRODUCTION

Dear customer, first of all we would like to thank you for choosing us by purchasing our product. To enable you to make the best use of your new hood, we invite you to carefully follow the instructions in this manual.

The hood to which this manual refers has been designed exclusively to be installed and meet the extraction needs of the fumes produced by our oven.

The intended use indicated above and the configurations envisaged for these appliances are the only ones permitted by the Manufacturer: do not use the appliance in a manner that is not in accordance with the instructions provided. Installation must be carried out exclusively by qualified personnel, capable of guaranteeing the best operating and safety conditions.

2. SYMBOLS USED

In this manual, points of significant importance are highlighted by the following symbols:

	ATTENTION: Point where a note of particular importance is expressed.
	DANGER: An important note of behavior is expressed for the prevention of accidents or material damages.
	LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.
	DANGER! HOT SURFACE.

3. SAFETY WARNINGS

Before using or maintaining the equipment, read this manual carefully.

- The manual must always accompany the product throughout its life, even in the event of transfer. If lost, ask the retailer and/or manufacturer for a copy (indicating the serial number).
- The serial plate provides important technical information. It is essential in the event of a request for intervention for maintenance or repair of the appliance: it is therefore recommended not to remove, damage or modify it.
- This type of appliance is intended for use in commercial applications, for example in restaurant kitchens, canteens, hospitals and commercial enterprises such as bakeries, butchers etc., but is not intended for the continuous mass production of food.
- This appliance is not intended for use by inexperienced people in domestic and similar applications.
- This type of appliance is not suitable for use by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- All installation, assembly and extraordinary maintenance operations must be carried out only by specialized and qualified personnel in accordance with the regulations in force in the country of use and in compliance with the regulations relating to systems and safety at work.
- Before any movement or installation of the equipment, ensure that the room where it will be installed is suitable. Check that the systems comply with the regulations in force in the country of use and with what is reported on the rating plate.
- Installation, use or maintenance other than those indicated in this manual may cause damage, injury or fatal accidents.
- **WARNING:** This appliance must not be installed where the public has access.
- If this appliance is to be positioned near walls, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., these must be made of non-combustible material or covered with suitable certified heat-insulating material.

- During assembly of the equipment, the transit or presence of people not responsible for the installation near the work area is not permitted.
- Before carrying out any maintenance, component replacement or ordinary/extraordinary cleaning, disconnect the appliance from the power supply.
- Interventions, tampering or modifications not expressly authorised that do not comply with the instructions in this manual may cause damage, injury or fatal accidents and will void the warranty.
- Some parts of the appliance may reach high temperatures. It is advisable to be careful not to touch the surfaces or bring materials that may be flammable or sensitive to heat close to them, not even when handling cooked food.
- Do not place any object, especially if made of heat-sensitive material, on top of the oven.
- FIRE HAZARD: keep the area around the appliance free and clean of combustibles. Do not keep flammable materials near this appliance.
- Avoid leaving the appliance unattended in the presence of children and make sure that they do not use it or play with it.
- WARNING: Always turn off the main electrical switch at the end of using the appliance and before carrying out maintenance operations.
- If you notice any anomaly, malfunction or fault, do not use the appliance, contact the retailer and/or a qualified and specialized technician. If it is necessary to replace any components of the product, always request original spare parts, otherwise the warranty will be void.
- The appliance must be checked by a qualified and specialized technician at least once a year.
- To clean the appliance or any of its components, accessories or substructure DO NOT use:
 - abrasive or powdered detergents, aggressive or corrosive (e.g. hydrochloric/muriatic or sulphuric acid, caustic soda, etc.);
 - abrasive or sharp tools (e.g. abrasive sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
 - steam or pressurised water jets.
- Place emergency telephone numbers in a visible place.
- Failure to comply with these rules, even partially, may cause damage and injury, including moral injury, voids the warranty and relieves the producer of any liability.

MANUAL

Manual preservation

This manual, which is an integral part of the product, must be carefully stored and must always be available for consultation, both by the user and by installation and maintenance personnel.

Deterioration or Loss

If necessary, request a further copy from your dealer or the manufacturer.

Transfer of equipment

In case of transfer of the product, the user is obliged to also deliver this manual to the new owner.

Responsibility

With the delivery of this manual, the Manufacturer declines all liability, both civil and criminal, for accidents resulting from partial or total non-observance of the indications and prescriptions contained therein.

The Manufacturer also declines all liability resulting from improper use of the equipment or incorrect use by the user, from unauthorized modifications and/or repairs, from the use of non-original spare parts.

Responsabilità delle opere di installazione

The responsibility for the works carried out during the installation of the product is not to be considered the responsibility of the Manufacturer; it is, and remains, the responsibility of the installer who is responsible for carrying out checks relating to the correctness of the installation solutions adopted and their compatibility with the product. Furthermore, compliance with all safety standards provided for by the specific legislation in force in the state where the same is installed is prescribed.

Use

The use of the product is subject not only to the instructions contained in this manual, but also to compliance with all safety regulations provided for by the specific legislation in force in the state where it is installed. For any further information on the use and/or installation of the product, contact the retailer from whom you purchased it.

Residual Risk

RESIDUAL RISKS OF THE HOOD:

The machine highlights the risks that were not fully eliminated during the design phase or when the suitable safety devices were installed. In order for the customer to be fully informed of the machine's residual risks, those that are ever-present have been listed below.

RESIDUAL RISK Description	HAZARDOUS SITUATION Description	WARNING Description	PPE Image
Slipping or falling	The operator can slip if the floor is wet or dirty.	Use the appropriate anti-slip personal protective equipment when using the appliance.	
		Keep the area in front of the oven clean.	
Crushing	The staff could crush their fingers or hand whilst handling moving parts.	Maintenance must only be carried out by qualified personnel wearing personal protective equipment (gloves).	
		Hands or fingers could get crushed when closing the oven door.	
Sharp element	Cutting injuries can occur when coming into contact with the machine frame's internal components during maintenance work.	Maintenance must only be carried out by qualified personnel wearing personal protective equipment (cut-resistant gloves and clothing that covers the forearms).	
Tipping loads	Moving the appliance or part of it without suitable equipment.	Use suitable lifting systems or accessories when handling the appliance or its packaging. (See chapter 4: INSTALLATION)	
Electric shocks (Electrocution)	Coming into contact with live electrical components during maintenance work that is carried out when the electric panel is live. The operator carries out the work (with an electric tool or without disconnecting the machine's power supply) whilst laying on a wet floor.	Appliance maintenance must only be carried out by qualified personnel wearing electric shock-resistant personal protective equipment.	  
	Electrocution caused by the earthing system or electrical protective devices malfunctioning.	Install protective devices that conform with the current regulatory requirements, upstream of the appliance.	

Thermal	Contact with the oven's façade, door and door glass can cause burns.	Do not touch the façade, door or glass door when the oven is hot. Use the handles to open the door(s).	
	Touching the refractory surface and the appliance's chimney hood can cause burns.	Do not touch or place your hands near the refractory surface or the appliance's chimney hood.	
	Using baking trays can cause burns or scalds.	Use the appropriate personal protective equipment (gloves) when using cooking accessories.	
	You can scald and/or burn yourself whilst cleaning the oven.	Clean the oven when it is cold. The oven is only cleaned whilst hot using a long-handled iron bristle brush.	
	Hot steam escapes from the chamber when the oven door is opened.	Be careful when opening the door. Do not place your hands or face near the opening of the door. Wait for the burst of steam to dissipate.	
Hygienic and microbiological	Inadequately cleaning the machine and/or room where it is located.	Poor hygiene can pose a risk to human health. Pay special attention to the cleaning cycles.	
Improper use	Using the oven for purposes other than those for which it was designed (cooking foods), can cause damage to property, animals and people.	Please read the instruction manual carefully and Chapter 2 in particular (SAFETY WARNINGS).	

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT FOR THE HOOD

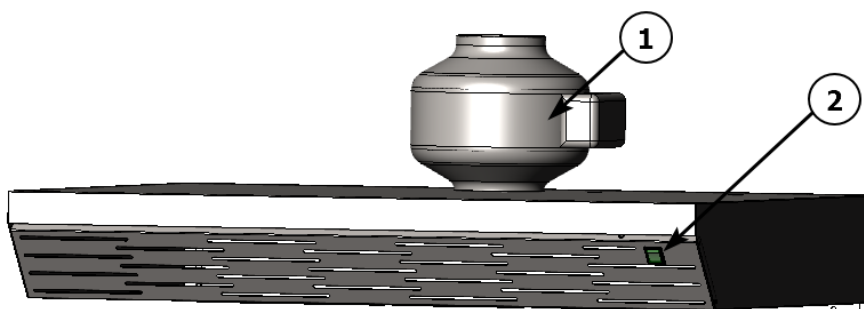
A summary table of the Personal Protective Equipment (PPE) to be used during the various phases of the appliance's service life, is provided below.

Phase	Protective clothing	Safety footwear	Gloves	Glasses	Hearing protectors	Mask	Hard hat or safety helmet
							
Transportation	X	X	X				
Handling	X	X	X				
Unpacking	X	X	X				
Assembly	X	X	X				
Normal use			X				
Adjustments		X	X	X			
Routine cleaning		X	X	X			
Non-routine cleaning		X	X	X		X	
Maintenance	X	X	X	X			
Disassembly	X	X	X	X		X	
Dismantling	X	X	X	X		X	

4. GENERAL SPECIFICATIONS

Characteristics of the hood

- 1 - Motor (optional)
2 - Motor ON/OFF button



5. INSTALLTION

Features of the installation location

Check that the installation location:

- is dedicated and compliant with the cooking of food;
- has adequate air exchange;
- does not contain flammable or explosive elements;
- is protected from atmospheric agents;
- is adequately lit and has all the hygienic and health requirements compliant with current laws;
- has maximum temperatures from +5°C (41°F) to +35°C (95°F);
- has humidity not exceeding 70%;
- is equipped with all the necessary connections (electricity, gas, water);
- has a standard electrical system;
- is equipped with a smoke evacuation system built in compliance with the regulations in force in the country of use and respecting the regulations relating to systems and safety at work.

Unloading and moving the hood

The unloading and handling of the hood must be done using a forklift, pallet truck and/or lifting equipment suitable for the weight to be lifted (see Technical Data tables).

Positioning and assembly of the hood

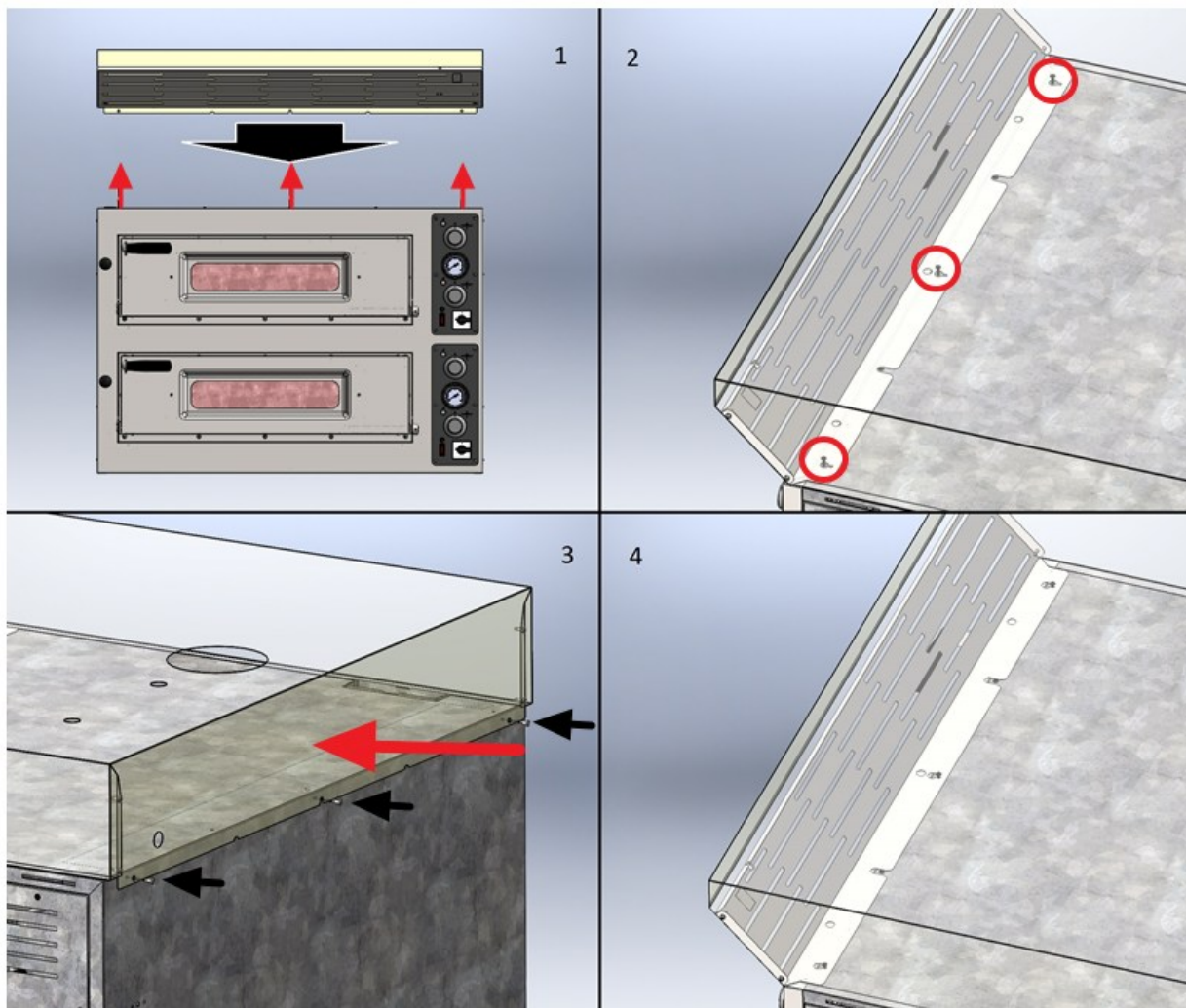
!	THE INSTALLATION OF THE HOOD MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL ACCORDING TO LOCAL, NATIONAL AND EUROPEAN REGULATIONS
!	MAKE SURE THAT THE OVEN SUPPORT SURFACE ON WHICH THE HOOD WILL BE MOUNTED HAS ADEQUATE LOAD-BEARING CAPACITY AND IS LEVEL. MAKE SURE THAT THE SUPPORT SURFACE DOES NOT OBSTRUCT THE AIR PASSAGE OF THE CHIMNEY POSITIONED IN THE LOWER LEFT PART OF THE OVEN
!	WARNING! REMOVE ANY POLYSTYRENE PROTECTIONS AND REMOVE THE PROTECTIVE FILM AVOIDING USING TOOLS THAT MAY DAMAGE THE SURFACES
m	WARNING! DO NOT PLACE ANYTHING ON TOP OF THE HOOD, DANGER OF OVERHEATING

m

WARNING!
EVEN PARTIAL OBSTRUCTION OF THE SMOKE OUTLET HOLE COULD CAUSE
OVERHEATING OF THE APPLIANCE

Unscrew the three screws located on the front of the oven (fig. 1).

Place the hood on top of the oven, matching the three upper screws (fig. 2). Push the hood toward the front of the oven, aligning the three rear holes (fig. 3). Tighten the rear fixing screws provided with the hood (fig. 3). This will secure the hood to the oven using the three rear screws (fig. 3) and the three upper screws (fig. 4).



Connection to systems (electrical connection)

m	WARNING! CONNECTION TO THE ELECTRICITY NETWORK MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL
----------	--

The hood (only if purchased with the motor) will be supplied with a Ø 3x1.5 - 220 V 50/60Hz power cable without a plug. The connection must be made to a single-phase 16A - 230V – 50/60Hz socket.

!	ALSO FOLLOW THE FOLLOWING PROVISIONS:
----------	--

- The electrical socket must be easily accessible and must not require any movement of the oven.
- The electrical connection must be easily accessible even after the oven has been installed.
- The distance between the oven and the socket must be such as not to cause tension in the power cable. Furthermore, the cable itself must not be located under the base of the oven.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the technical assistance service or by a qualified technician in order to prevent any risk.

Electrical grounding

!	IT IS MANDATORY THAT THE PREMISES' SYSTEM IS EARTHED
----------	---

In compliance with current regulations, it is mandatory to connect the equipment to an equipotential system whose efficiency must be correctly verified according to the regulations in force.

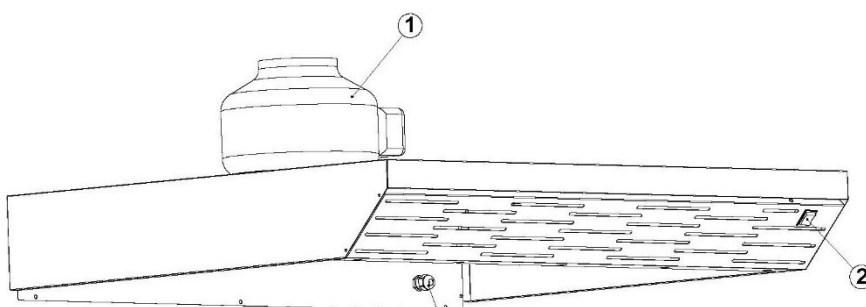
6. CONTROLS

Description and operation of the mechanical control panel

The hood is always equipped with a switch to turn on the motor (optional).

1 - The motor (optional) can be activated using the switch (2);

2 - Motor ON/OFF button



7. HOW TO USE

m	WARNING! WHEN THE OVEN IS ON AND HOT, THE HOOD MOTOR MUST ALWAYS REMAIN ON TO AVOID POTENTIAL OVERHEATING OF THE COMPONENTS.
----------	---

First start-up and functional test

The first start-up and functional testing must be carried out by a qualified (according to local, national and European regulations) and specialized technician who must verify:

- that the fume extraction system to which the hood is connected has been installed in strict compliance with current legislation and the instructions given by the manufacturer in the installation manual;
- that the installation of the product has been carried out in compliance with current legislation and the instructions given by the manufacturer in the installation manual;
- that the mains voltage complies with the data shown on the rating plate;
- that the connection to the electrical system has been carried out in compliance with the regulations in force in the country of installation and in strict compliance with the instructions given by the manufacturer in the installation manual;
- that all protective films have been removed from the product.

Furthermore, the technician in charge of carrying out the first start-up and functional testing must:

- check the correct functioning of the appliance and all components;
- deliver to the user all the documentation relating to the oven;
- instruct the user on the correct use of the product;
- instruct the user on the periodic maintenance that must be carried out on the appliance (reported in the Cleaning and Maintenance chapter).

8. MAINTENANCE AND CLEANING

Safety precautions

m	BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING AND/OR MAINTENANCE OPERATIONS, ADOPT THE FOLLOWING "SAFETY PRECAUTIONS"
----------	---

- Make sure the oven and hood are turned off and completely cooled;
- Make sure the oven and hood are not powered;
- Make sure the power cannot be accidentally reactivated; unplug the plug from the power socket;
- Use the personal protective equipment required by Directive 89/391/EEC;
- Do not use water through hoses or high-pressure washing devices;
- Do not use abrasive materials or sponges to clean the metal parts of the hood;
- Install all protections and reactivate all safety devices once cleaning, maintenance or repair operations have been completed, before putting the hood back into service.

Routine maintenance aimed at the user

m	BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING AND/OR MAINTENANCE OPERATION, ADOPT THE "SAFETY PRECAUTIONS"
----------	--

To keep the hood always clean and efficient, ordinary cleaning and maintenance is required to be carried out at regular intervals as follows:

Daily cleaning

Thoroughly clean the inside and outside of the hood using degreasing detergents capable of eliminating grease and grease residues from the surfaces.

Do not use abrasive sponges

Extraordinary maintenance aimed at specialized technicians

m	FOR ANY OPERATION THAT IS NOT WITHIN THE USER'S RESPONSIBILITY, IT IS NECESSARY TO REQUEST THE INTERVENTION OF A QUALIFIED TECHNICIAN
m	BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING AND/OR MAINTENANCE OPERATIONS, DISCONNECT THE POWER SUPPLY AND FOLLOW THE "SAFETY PRECAUTIONS"

IMPORTANT

To prevent excessive wear (not covered by warranty) it is mandatory to have a complete maintenance carried out at least once a year by a specialized technician.

The technician must thoroughly clean the machine in all its parts, check the operation and the state of wear of all components

After sales service

To request spare parts, contact your dealer, always referring to the data shown on the identification plate on the side of the appliance (Model, serial number, etc.) and to the spare part code shown in the exploded view of the spare parts.

For any request for extraordinary maintenance, repair and/or replacement, contact exclusively the authorised dealer from whom you purchased the appliance and/or a specialised technician in possession of the technical-professional qualifications required by current regulations..

9. POSSIBLE ANOMALIES

m	The interventions reported in the column below "possible solution" and marked with (*) must be carried out by specialized and qualified personnel according to the regulations in force in the country of use and respecting the regulations relating to systems and safety at work.
----------	--

Anomaly	Possible Cause	Possible Solution
The hood turns on but the motor does not work	The hood was purchased without a motor (optional)	Purchase the motor from the hood manufacturer and proceed with the installation with the relevant electrical connections (*)
		Connect the hood to an existing extraction system (*)
	No power to the motor	Check the motor power supply (*)
	Faulty motor	Replace the motor (*)
The hood turns on, the motor works but does not suck in smoke	The air passage of the chimney on the oven is obstructed	Check that the hood and motor are installed correctly and that the oven chimney is free (*)
	The smoke exhaust system is obstructed or does not have enough draft	Check that the system is compliant, that it is not obstructed or that the correct draft is not guaranteed (*)

10. INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL



Pursuant to Art. 13 of Legislative Decree No. 151 of 25 July 2005, "Implementation of the Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC, and 2003/108/EC, concerning the reduction of the use of dangerous substances in electrical and electronic equipment, and the disposal of the associated wastes."

The crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.

The collection of this equipment at the end of its life is organised and managed by the manufacturer. Any user who wishes to dispose of the equipment must therefore contact the manufacturer and follow the manufacturer-adopted procedure to allow for the separate collection of the equipment at the end of its life.

Appropriate separate collection in order to recycle, process and dispose of the disassembled equipment helps avoid possible negative effects on the environment and health, and promotes the reuse and/or recycling of the equipment materials. The unlawful disposal of the product results in the application of administrative sanctions provided for by the applicable law.

**Enrolled on the National Register of EEE Manufacturers, under entry No:
IT0802000000645**

FR - RÉSUMÉ

PRÉMISSE	25
SYMBOLES UTILISÉS	25
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	25
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	29
INSTALLATION	29
COMMANDES	32
COMMENT UTILISER	32
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	33
ANOMALIES, ALARMES ET ERREURS POSSIBLES	34
INFORMATIONS POUR L'ÉLIMINATION ET LA DÉMOLITION	34

1. PRÉMISSSE

Cher client, nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit. Afin de vous permettre d'utiliser au mieux votre nouvelle hotte, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions contenues dans ce manuel.

La hotte à laquelle se réfère ce manuel a été conçue exclusivement pour être installée et répondre aux besoins d'extraction des fumées produites par notre four.

L'usage prévu indiqué ci-dessus et les configurations prévues pour cet équipement sont les seules autorisées par le Fabricant : ne pas utiliser l'équipement de manière non conforme aux indications fournies. L'installation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié, capable de garantir les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité.

2. SYMBOLES UTILISÉS

Dans ce manuel, les points d'importance significative sont mis en évidence par les symboles suivants:

	ATTENTION: Point où une note d'importance particulière est exprimée.
	DANGER: Une note importante de comportement est exprimée pour la prévention des accidents ou des dommages matériels.
	LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
	DANGER! SURFACE CHAUDE.

3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ou d'entretenir l'équipement, lisez attentivement ce manuel.

- Le manuel doit toujours accompagner le produit tout au long de sa vie, même en cas de cession. En cas de perte, demandez une copie au revendeur et/ou au fabricant (en indiquant le numéro de série).
- La plaque signalétique fournit des informations techniques importantes. Ils sont indispensables en cas de demande d'entretien ou de réparation du matériel : il est donc recommandé de ne pas les retirer, les endommager ou les modifier.
- Ce type d'appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, telles que les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais n'est pas destiné à la production de masse continue de nourriture.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes inexpérimentées dans des applications domestiques et similaires.
- Ce type d'appareil n'est pas adapté à l'utilisation par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Toutes les opérations d'installation, de montage et d'entretien extraordinaire doivent être effectuées exclusivement par du personnel spécialisé et qualifié conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation et dans le respect des réglementations relatives aux installations et à la sécurité au travail.
- Avant tout déplacement ou installation du matériel, assurez-vous de l'adéquation du local où il sera hébergé. Vérifiez que les systèmes sont conformes à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation et à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique.
- L'installation, l'utilisation ou l'entretien autre que ceux indiqués dans ce manuel peut provoquer des dommages, des blessures ou la mort.
- **AVERTISSEMENT:** Cet appareil ne doit pas être installé dans un endroit accessible au public.

- Si cet appareil doit être placé à proximité de murs, cloisons, meubles de cuisine, finitions décoratives, etc., ceux-ci doivent être constitués de matériaux incombustibles ou recouverts d'un matériau isolant thermique certifié approprié.
- Lors du montage de l'équipement, le passage ou la présence de personnes non responsables de l'installation à proximité de la zone de travail n'est pas autorisée.
- Avant d'effectuer tout entretien, remplacement de composant ou nettoyage ordinaire/extraordinaire, débranchez l'équipement de l'alimentation électrique.
- Les interventions, altérations ou modifications non expressément autorisées et non conformes aux instructions de ce manuel peuvent provoquer des dommages, des blessures ou des accidents mortels et annuleront la garantie.
- Certaines parties de l'équipement peuvent atteindre des températures élevées. Il est conseillé de veiller à ne pas toucher les surfaces ni à approcher des matériaux pouvant être inflammables ou sensibles à la chaleur, même lors de la manipulation d'aliments cuits.
- Ne placez aucun objet, surtout s'il est fabriqué dans un matériau sensible à la chaleur, sur le dessus du four.
- **RISQUE D'INCENDIE:** Gardez la zone autour de l'équipement libre et exempte de matières combustibles. Ne conservez pas de matériaux inflammables à proximité de cet équipement.
- Évitez de laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants et veillez à ce qu'ils ne l'utilisent pas ou ne jouent pas avec.
- **AVERTISSEMENT:** Éteignez toujours l'interrupteur électrique principal lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil et avant d'effectuer des opérations d'entretien.
- Si vous constatez une anomalie, un dysfonctionnement ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil, contactez le revendeur et/ou un technicien qualifié et spécialisé. S'il est nécessaire de remplacer des composants du produit, demandez toujours des pièces de rechange d'origine, sinon la garantie sera annulée.
- L'équipement doit être vérifié par un technicien qualifié et spécialisé au moins une fois par an.
- N'utilisez PAS de détergents ou de produits nettoyants pour nettoyer l'appareil ou l'un de ses composants, accessoires ou sous-structures:
 - détergents abrasifs ou en poudre, agressifs ou corrosifs (par exemple, acide chlorhydrique/muriatique ou sulfurique, soude caustique, etc.);
 - outils abrasifs ou tranchants (par exemple, éponges abrasives, grattoirs, brosses en acier, etc.);
 - Jets de vapeur ou d'eau sous pression.
- Placez les numéros de téléphone d'urgence dans un endroit visible.
- Le non-respect de ces règles, même partiel, peut entraîner des dommages et même un préjudice moral, annulera la garantie et dégagera le producteur de toute responsabilité.

MANUEL

Conservation manuelle

Ce manuel, qui fait partie intégrante du produit, doit être conservé soigneusement et doit toujours être disponible pour consultation, aussi bien par l'utilisateur que par le personnel d'installation et de maintenance.

Détérioration ou perte

Si nécessaire, demandez une copie supplémentaire à votre revendeur ou au fabricant.

Transfert d'équipement

En cas de transfert du produit, l'utilisateur est tenu de remettre également ce manuel au nouveau propriétaire.

Responsabilité

Avec la livraison de ce manuel, le Fabricant décline toute responsabilité, tant civile que pénale, pour les accidents résultant du non-respect partiel ou total des indications et prescriptions qui y sont contenues.

Le Fabricant décline également toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre de l'équipement ou d'une utilisation incorrecte de la part de l'utilisateur, de modifications et/ou de réparations non autorisées, de l'utilisation de pièces de rechange non originales.

Responsabilité des travaux d'installation

La responsabilité des travaux effectués lors de l'installation du produit ne doit pas être considérée comme celle du Fabricant ; il est et reste de la responsabilité de l'installateur à qui il incombe d'effectuer les vérifications relatives à la justesse des solutions de pose adoptées et à leur compatibilité avec le produit. En outre, il est nécessaire de respecter toutes les normes de sécurité prévues par la législation spécifique en vigueur dans l'État où la machine est installée.

Utilisation

L'utilisation du produit est soumise non seulement aux instructions contenues dans ce manuel, mais également au respect de toutes les normes de sécurité requises par la législation spécifique en vigueur dans le pays où il est installé. Pour toute information complémentaire sur l'utilisation et/ou l'installation du produit, contactez le revendeur auprès duquel vous avez effectué l'achat..

Risque résiduel

RISQUES RÉSIDUELS DE LA HOTTE

La machine met en évidence les risques qui n'ont pas été complètement éliminés du point de vue de la conception ou avec l'installation de protections adéquates. Pour une parfaite information du client, les risques résiduels subsistant sur la machine sont énumérés ci-après.

RISQUE RÉSIDUEL	SITUATION DANGEREUSE	AVERTISSEMENT	EPI
Description	Description	Description	Image
Glissement ou chute	L'opérateur peut glisser en raison de la présence d'eau ou de saleté sur le sol.	Utiliser un équipement de protection individuelle antidérapant adapté durant l'utilisation de l'équipement.	
		Maintenir la zone située devant le four en bon état de propreté.	
Écrasement	Le personnel peut se faire écraser les doigts/la main durant le mouvement des pièces mobiles.	L'entretien ne doit être effectué que par du personnel qualifié muni des équipements de protection individuelle adaptés (gants).	
		Fermeture porte-four avec écrasement des mains ou des doigts.	
Coupures	Des coupures sont possibles en cas de contact avec les pièces internes du châssis de la machine durant les travaux d'entretien.	L'entretien ne doit être effectué que par du personnel qualifié muni d'équipements de protection individuelle adaptés.	 
		(gants anti-coupure et vêtements couvrant l'avant-bras).	
Basculement de charges	Exécution d'un mouvement de l'appareil ou d'une partie de celui-ci sans utiliser les moyens adaptés.	Lors de la manipulation de l'équipement ou de son emballage, utiliser des accessoires ou des systèmes de levage adaptés. (Chapitre 4 INSTALLATION)	
Choc électrique (électrocution)	Contact avec des composants électriques sous tension durant les opérations d'entretien effectuées avec le panneau électrique sous tension. L'opérateur intervient (avec un outil électrique ou sans débrancher l'alimentation de la machine) étendu au sol avec surface de sol mouillée.	L'entretien de la machine ne doit être effectué que par du personnel qualifié muni d'équipements de protection individuelle adaptés contre l'électrocution.	  

	Électrocution causée par un dysfonctionnement du système de mise à la terre ou des dispositifs de protection électrique.	Installer des dispositifs de protection conformes aux critères réglementaires en vigueur en amont de l'équipement.	
Calorifique	Le contact avec la façade ou la porte et la porte vitrée du four peut provoquer des brûlures.	Ne pas toucher la façade et la porte vitrée quand le four est en température. Utiliser les poignées pour ouvrir la/les porte(s).	
	Toucher le plan réfractaire et la cheminée d'évacuation de l'appareil, peut provoquer des brûlures.	Ne pas toucher ou approcher les mains du plan réfractaire et de la cheminée d'évacuation.	
	L'utilisation des plaques de cuisson pour les aliments peut provoquer des brûlures ou des inflammations.	Utiliser un équipement de protection individuelle antidérapant adapté durant l'utilisation de l'appareil (gants).	
	Il est possible de se brûler et/ou d'être échaudé lors du nettoyage du four.	Effectuer le nettoyage avec le four froid. Il est uniquement effectué avec des brosses à poils de fer et avec le port de manche longue, à chaud.	
	De la vapeur chaude s'échappe de la chambre lorsque la porte du four est ouverte.	Faire attention lors de l'ouverture de la porte. Ne pas approcher les mains ou le visage à proximité de l'ouverture de la porte. Attendre que la bouffée de vapeur s'arrête.	
Risque hygiénique, microbiologique	Mauvais nettoyage de la machine et/ou du local où elle se trouve.	Le manque d'hygiène peut impliquer un risque pour la santé humaine. Faire particulièrement attention aux cycles de nettoyage.	
Mauvaise utilisation	Utiliser le four à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu (cuisson des aliments) peut causer des dommages aux objets, aux animaux et aux personnes.	Lire attentivement le manuel d'instructions, Chapitre 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ.	

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE DE LA HOTTE

Vous trouverez ci-dessous un tableau récapitulatif des équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser durant les différentes phases de la vie de l'équipement.

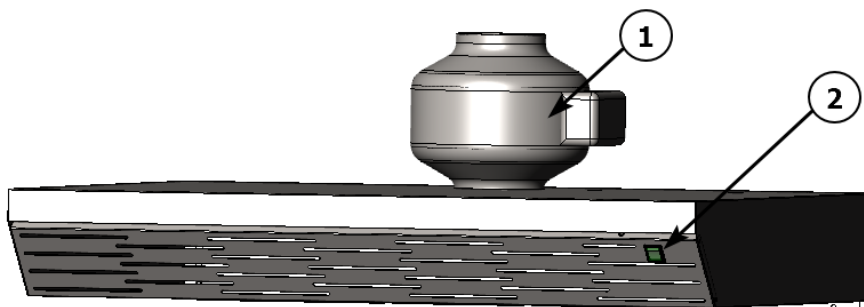
Phase	Vêtements de protection	Chaussures de sécurité	Gants	Lunettes	Protections auditives	Masque	Casque et cagoule
							
Transport	X	X	X				
Manutention	X	X	X				
Déballage	X	X	X				
Montage	X	X	X				
Usage ordinaire			X				
Réglages		X	X	X			
Nettoyage ordinaire		X	X	X			
Nettoyage extraordinaire		X	X	X		X	
Entretien	X	X	X	X			
Démontage	X	X	X	X		X	
Démolition	X	X	X	X		X	

4. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Caractéristiques de la hotte

1 - Moteur (option)

2 - Bouton marche/arrêt du moteur



5. INSTALLATION

Caractéristiques du lieu d'installation

Vérifiez que l'emplacement d'installation:

- est dédié et conforme à la cuisson des aliments;
- dispose d'un échange d'air adéquat;
- ne contient pas d'éléments inflammables ou explosifs;
- être protégé des agents atmosphériques;
- est convenablement éclairé et possède toutes les exigences d'hygiène et de salubrité conformes à la législation en vigueur;
- ont des températures maximales de +5°C (41°F) à +35°C (95°F);
- avoir une humidité ne dépassant pas 70 %;
- est équipé de tous les raccords nécessaires (électricité, gaz, eau);
- avoir un système électrique standard;
- être équipé d'un système d'évacuation des fumées construit conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation et respectant la réglementation relative aux systèmes et à la sécurité au travail.

Déchargement et déplacement de la hotte

Le déchargement et le déplacement de la hotte doivent être effectués à l'aide d'un chariot élévateur, d'un transpalette et/ou d'un équipement de levage adapté au poids à soulever (voir tableaux des données techniques).

Positionnement et montage de la hotte

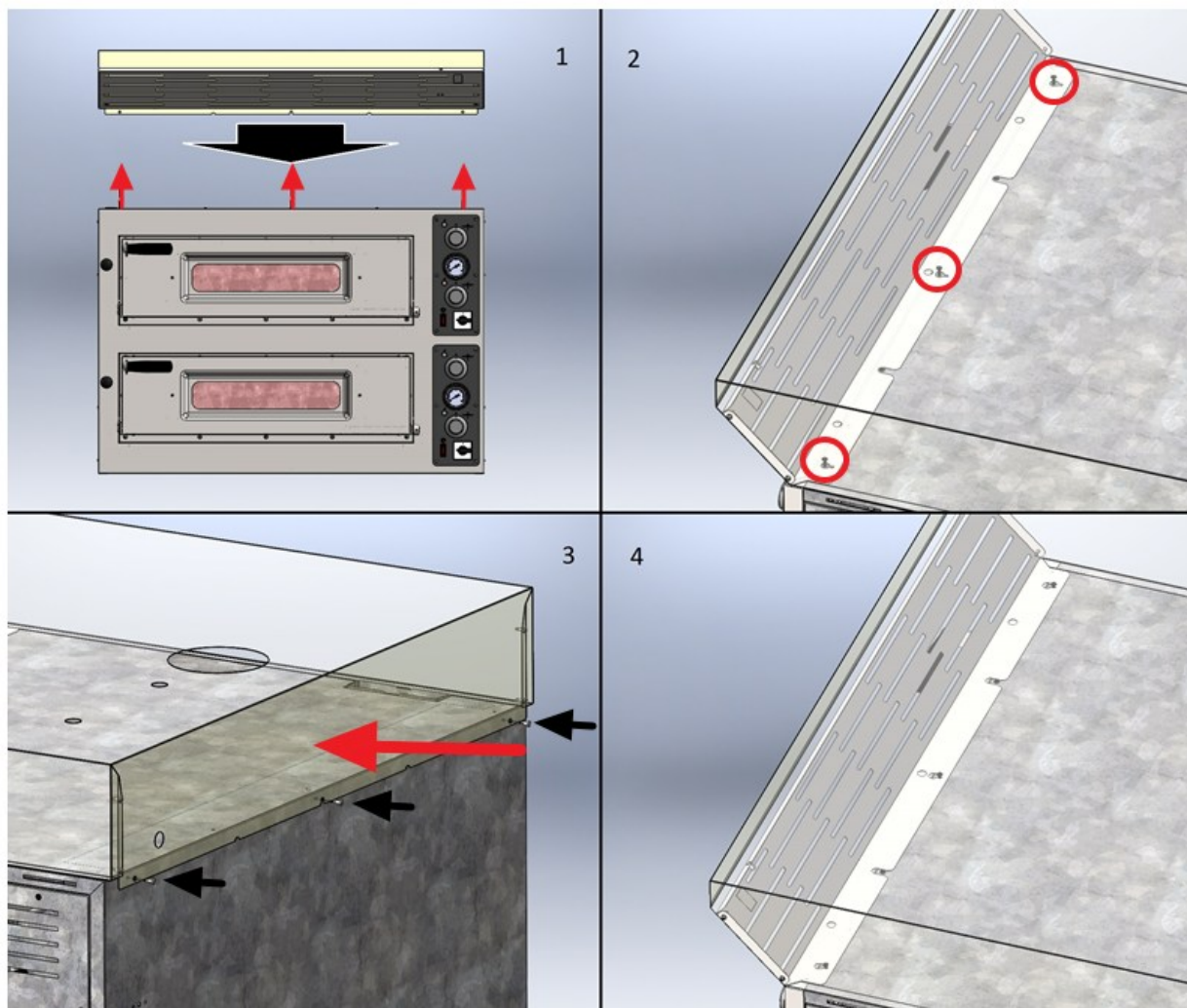
!	L'INSTALLATION DE LA HOTTE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS LOCALES, NATIONALES ET EUROPÉENNES
!	ASSUREZ-VOUS QUE LA SURFACE DE SUPPORT DU FOUR SUR LAQUELLE LA HOTTE SERA MONTÉE A UNE CAPACITÉ DE CHARGE ADÉQUATE ET EST DE NIVEAU. ASSUREZ-VOUS QUE LA SURFACE D'APPUI N'OBSTRUE PAS LE PASSAGE D'AIR DE LA CHEMINÉE SITUÉE DANS LA PARTIE INFÉRIEURE GAUCHE DU FOUR
!	ATTENTION! RETIRER TOUTES LES PROTECTIONS EN POLYSTYRÈNE ET RETIRER LE FILM DE PROTECTION EN ÉVITANT D'UTILISER DES OUTILS QUI POURRAIENT ENDOMMAGER LES SURFACES
m	ATTENTION! NE RIEN POSER SUR LA HOTTE, RISQUE DE SURCHAUFFE

m

ATTENZIONE!
L'OSTRUZIONE ANCHE PARZIALE DEL FORO DI USCITA DEI FUMI, POTREBBE CAUSARE IL
SURRISCALDAMENTO DELL'APPARECCHIO

Dévissez les trois vis situées à l'avant du four (fig. 1).

Placez la hotte sur le four en alignant les trois vis supérieures (fig. 2). Poussez la hotte vers l'avant du four en alignant les trois trous arrière (fig. 3). Serrez les vis de fixation arrière fournies avec la hotte (fig. 3). La hotte est ainsi fixée au four à l'aide des trois vis arrière (fig. 3) et des trois vis supérieures (fig. 4).



Connexion aux systèmes électriques

m	ATTENTION! LE RACCORDEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE DOIT ETRE EFFECTUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIE
----------	---

La hotte (uniquement si elle est achetée avec le moteur) sera fournie avec un câble d'alimentation Ø 3 x 1,5 mm - 220 V 50/60 Hz sans prise. Le branchement doit être effectué sur une prise monophasée 16 A - 230 V - 50/60 Hz.

m	ATTENTION! LA CAPOTE NE PEUT PAS ÊTRE CONNECTÉE À D'AUTRES RÉGULATEURS DE VITESSE
----------	--

!	SUIVEZ ÉGALEMENT LES DISPOSITIONS SUIVANTES:
----------	---

- La prise électrique doit être facilement accessible et ne doit nécessiter aucun déplacement du four.
- Le raccordement électrique doit être facilement accessible même après l'installation du four.
- La distance entre le four et la prise doit être telle qu'elle ne provoque pas de tension dans le câble d'alimentation. De plus, le câble lui-même ne doit pas être situé sous la base du four.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service d'assistance technique ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque.

Mise à la terre

!	IL EST OBLIGATOIRE QUE LE SYSTÈME DES LOCAUX SOIT MIS À LA TERRE
----------	---

Conformément à la réglementation en vigueur, il est obligatoire de connecter l'équipement à un système équipotentiel dont l'efficacité doit être correctement vérifiée selon la réglementation en vigueur.

Evacuation des fumées

Évacuation des fumées

La hotte est livrée sans tuyauterie et doit être raccordée à un système d'extraction des fumées conforme à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

La hotte peut être livrée avec un moteur (option recommandée), installé par le fabricant. La sortie du moteur est circulaire et le raccordement au système d'extraction des fumées doit être réalisé à l'aide d'un tuyau de Ø 125 mm.

La hotte peut également être livrée sans moteur. Dans ce cas, elle doit être raccordée à un système d'extraction. Sans moteur, la sortie de la hotte (circulaire) a un diamètre de Ø 125 mm.

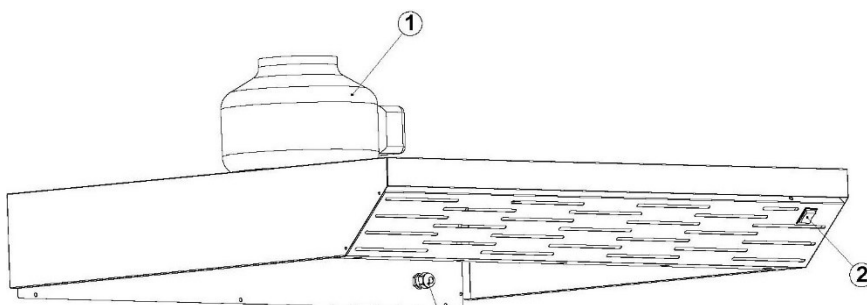
6. COMMANDES

Description et fonctionnement du panneau de commande mécanique

La hotte est toujours équipée d'un interrupteur pour la mise en marche du moteur (en option)..

Le moteur (en option) peut être activé à l'aide de l'interrupteur (2) ;

Bouton MARCHE/ARRÊT du moteur;



7. UTILISATION

m	ATTENTION! LORSQUE LE FOUR EST ALLUMÉ ET CHAUD, LE MOTEUR DE LA HOTTE DOIT TOUJOURS RESTER ALLUMÉ POUR ÉVITER UNE SURCHAUFFE POSSIBLE DES COMPOSANTS
----------	--

Première mise en service et test fonctionnel

La prima accensione e il collaudo funzionale devono essere eseguiti da un tecnico qualificato (secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei) e specializzato il quale dovrà verificare:

- que le système d'extraction des fumées auquel la hotte est raccordée a été réalisé dans le strict respect de la législation en vigueur et des instructions données par le fabricant dans le manuel d'installation;
- que l'installation du produit a été réalisée conformément à la législation en vigueur et aux instructions données par le fabricant dans le manuel d'installation;
- que la tension du secteur est conforme aux données figurant sur la plaque signalétique;
- que le raccordement à l'installation électrique a été effectué conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation et dans le strict respect des instructions du fabricant figurant dans le manuel d'installation;
- que tous les films protecteurs ont été retirés du produit.

De plus, le technicien chargé d'effectuer la première mise en service et les tests fonctionnels doit:

- vérifier le bon fonctionnement de l'appareil et de tous les composants ;
- remettre à l'utilisateur toute la documentation relative au four ;
- instruire l'utilisateur sur l'utilisation correcte du produit ;
- informer l'utilisateur sur l'entretien périodique à effectuer sur l'appareil (indiqué dans le chapitre Nettoyage et Entretien).

8. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Précautions de sécurité

m	AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE ET/OU D'ENTRETIEN, ADOPTER LES «PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ» SUIVANTES
----------	--

- Assurez-vous que le four et la hotte sont éteints et complètement refroidis;
- Assurez-vous que le four et la hotte ne sont pas sous tension;
- Assurez-vous que l'alimentation ne peut pas être rétablie accidentellement;
- débrancher l'appareil de la prise électrique;
- Utiliser les équipements de protection individuelle requis par la directive 89/391/CEE;
- N'utilisez pas d'eau provenant de tuyaux ou de nettoyeurs haute pression;
- N'utilisez pas de matériaux abrasifs ni d'éponges pour nettoyer les parties métalliques de la hotte;
- Installez tous les dispositifs de protection et réactivez tous les dispositifs de sécurité une fois le nettoyage, l'entretien ou les réparations terminés, avant de remettre la hotte en service.

Maintenance de routine destinée à l'utilisateur

m	AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE ET/OU D'ENTRETIEN, ADOPTER DES «PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ»
----------	--

Pour garder la hotte toujours propre et efficace, un nettoyage et un entretien ordinaires doivent être effectués à intervalles réguliers comme suit:

Nettoyage quotidien

Nettoyer soigneusement l'intérieur et l'extérieur de la hotte en utilisant des détergents dégraissants capables d'éliminer les résidus de graisse et de gras des surfaces.

N'utilisez pas d'éponges abrasives.

Maintenance extraordinaire destinée aux techniciens spécialisés

m	POUR TOUTE OPÉRATION QUI NE RELÈVE PAS DE LA RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR, IL EST NÉCESSAIRE DE DEMANDER L'INTERVENTION D'UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.
----------	---

m	AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE ET/OU D'ENTRETIEN, DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET SUIVEZ LES « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ »
----------	---

IMPORTANT

Afin d'éviter une usure excessive (non couverte par la garantie), il est obligatoire de faire effectuer un entretien complet au moins une fois par an par un technicien spécialisé.

Le technicien devra nettoyer minutieusement la machine dans toutes ses pièces, vérifier le fonctionnement et l'état d'usure de tous les composants.

Service après-vente

Pour demander des pièces de rechange, contactez votre revendeur, en vous référant toujours aux données indiquées sur la plaque d'identification située sur le côté de l'appareil (modèle, numéro de série, etc.) et au code pièce de rechange indiqué dans la vue éclatée des pièces de rechange.

Pour toute demande d'entretien extraordinaire, de réparation et/ou de remplacement, contactez exclusivement le revendeur agréé auprès duquel vous avez acheté l'appareil et/ou un technicien spécialisé possédant les qualifications technico-professionnelles requises par la réglementation en vigueur.

9. POSSIBLES ANOMALIES

m	Les interventions signalées dans la colonne ci-dessous « solution possible » et marquées d'un (*) doivent être effectuées par du personnel spécialisé et qualifié selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation et en respectant les réglementations relatives aux installations et à la sécurité au travail.
----------	---

Anomalie	Cause possible	Solution possible
Le capot s'allume mais le moteur ne fonctionne pas.	La hotte a été achetée sans moteur (en option)	Achetez le moteur auprès du fabricant de la hotte et procédez à l'installation avec les connexions électriques correspondantes (*)
		Raccorder la hotte à un système d'extraction existant (*)
	Pas de puissance au moteur	Vérifier l'alimentation du moteur (*)
	Moteur défectueux	Remplacer le moteur (*)
Le capot s'allume, le moteur tourne mais n'aspire pas la fumée	Le passage d'air de la cheminée du four est obstrué	Vérifiez que la hotte et le moteur sont correctement installés et que la cheminée du four est dégagée (*)
	Le système de conduit de fumée est obstrué ou n'a pas assez de tirage	Vérifiez que le système est aux normes, qu'il n'est pas obstrué ou que le tirage correct n'est pas garanti (*)

10. INFORMATION SUR LA DÉMOLITION ET L'ÉLIMINATION



Conformément à l'article 13 du décret législatif du 25 juillet 2005 n° 151 « Application des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et élimination des déchets ».

Le symbole de poubelle barrée présent sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recyclé séparément des autres déchets.

La collecte de cet équipement à la fin de sa vie utile est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur souhaitant se débarrasser de cet équipement devra contacter le fabricant et suivre le système adopté par ce dernier afin de permettre le tri sélectif de l'équipement en fin de vie utile.

Le tri sélectif pour envoi successif de l'appareil en recyclage, traitement et élimination écologique, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux composant l'équipement en question. L'élimination inadéquate du produit par son propriétaire implique l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

Inscription Registre national des Fabricants de produits EEE sous le numéro :
IT0802000000645

DE - INDEX

PRÄMISSE	36
VERWENDETE SYMBOLE	36
SICHERHEITSHINWEISE	36
ALLGEMEINE DATEN	40
INSTALLATION	40
BEDIENELEMENTE	43
WIE MAN SIE BENUTZT	43
WARTUNG UND REINIGUNG	44
MÖGLICHE ANOMALIEN, ALARME UND FEHLER	45
INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG UND ZERSTÖRUNG	45

1. PRÄMISSE

Sehr geehrter Kunde, zunächst einmal möchten wir Ihnen für die Vorliebe danken, die Sie uns durch den Kauf unseres Produktes entgegengebracht haben. Damit Sie Ihre neue Dunstabzugshaube optimal nutzen können, bitten wir Sie, die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig zu befolgen.

Die in diesem Handbuch erwähnte Haube ist ausschließlich für die Installation und die Absaugung der von unserem Ofen erzeugten Dämpfe konzipiert.

Der oben angegebene Verwendungszweck und die für dieses Gerät vorgesehenen Konfigurationen sind die einzigen vom Hersteller zugelassenen: Verwenden Sie das Gerät nicht auf eine Weise, die nicht den bereitgestellten Angaben entspricht. Die Installation darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das die besten Betriebs- und Sicherheitsbedingungen gewährleisten kann.

2. VERWENDETE SYMBOLE

In diesem Handbuch werden die wichtigsten Punkte durch die folgenden Symbole angezeigt:

	ACHTUNG: Punkt mit einer besonders wichtigen Anmerkung.
	GEFAHR: Zeigt einen wichtigen Verhaltenshinweis zur Vermeidung von Unfällen oder Sachschäden an.
	VOR GEBRAUCH DES GERÄTES GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN.
	GEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHE.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden oder warten.

- Das Handbuch muss das Produkt während seiner gesamten Lebensdauer begleiten, auch im Falle einer Übertragung. Bei Verlust fordern Sie beim Händler und/oder Hersteller eine Kopie (unter Angabe der Seriennummer) an.
- Das Typenschild gibt wichtige technische Informationen. Im Falle einer Wartung oder Reparatur des Geräts sind sie unbedingt erforderlich: Es wird daher empfohlen, sie nicht zu entfernen, zu beschädigen oder zu verändern.
- Dieser Gerätetyp ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich, wie z. B. Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern und Gewerbebetrieben wie Bäckereien, Metzgereien etc. bestimmt, nicht jedoch für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch unerfahrene Personen im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen.
- Dieser Gerätetyp ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen geeignet.
- Sämtliche Installations-, Montage- und außerordentlichen Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von spezialisiertem und qualifiziertem Personal gemäß den im Verwendungsland geltenden Vorschriften und unter Beachtung der Anlagen- und Arbeitssicherheitsvorschriften durchgeführt werden.
- Stellen Sie vor dem Transport oder der Installation des Geräts sicher, dass der Raum, in dem es untergebracht werden soll, dafür geeignet ist. Überprüfen Sie, ob die Systeme den im Einsatzland geltenden Vorschriften und den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Eine von den Anweisungen in diesem Handbuch abweichende Installation, Verwendung oder Wartung kann zu Schäden, Verletzungen oder zum Tod führen.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät darf nicht an einem öffentlich zugänglichen Ort installiert werden.

- Wenn dieses Gerät in der Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. aufgestellt werden soll, müssen diese aus nicht brennbarem Material bestehen oder mit geeignetem, zertifiziertem Wärmedämmmaterial abgedeckt sein.
- Während der Montage der Geräte ist der Durchgang oder die Anwesenheit von Personen, die nicht für die Installation verantwortlich sind, in der Nähe des Arbeitsbereichs nicht gestattet.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten, Komponentenaustausch oder eine ordentliche/außerordentliche Reinigung durchführen.
- Nicht ausdrücklich autorisierte Eingriffe, Manipulationen oder Änderungen, die nicht den Anweisungen in diesem Handbuch entsprechen, können Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle verursachen und führen zum Erlöschen der Garantie.
- Einige Teile des Geräts können hohe Temperaturen erreichen. Es ist ratsam, darauf zu achten, keine Oberflächen zu berühren oder Materialien in die Nähe von Oberflächen zu bringen, die entflammbar oder hitzeempfindlich sein können – auch nicht beim Umgang mit gekochten Lebensmitteln.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Ofen, insbesondere keine aus hitzeempfindlichem Material.
- **BRANDGEFAHR:** Halten Sie den Bereich um das Gerät frei von brennbaren Stoffen. Bewahren Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe dieses Geräts auf.
- Lassen Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern nicht unbeaufsichtigt und stellen Sie sicher, dass diese es nicht benutzen oder damit spielen.
- **WARNUNG:** Schalten Sie nach der Verwendung des Geräts und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten stets den Hauptschalter aus.
- Sollten Sie eine Anomalie, Fehlfunktion oder Störung feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Händler und/oder einen qualifizierten Fachtechniker. Wenn ein Austausch von Produktkomponenten erforderlich ist, fordern Sie immer Original-Ersatzteile an, da sonst die Garantie erlischt.
- Das Gerät muss mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Fachtechniker überprüft werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts oder seiner Komponenten, Zubehörteile oder des Unterbaus **KEINE**:
 - Scheuer- oder Pulverreiniger, die aggressiv oder ätzend sind (z. B. Salz- oder Schwefelsäure, Ätznatron usw.);
 - scheuernde oder scharfe Werkzeuge (z. B. Scheuerschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.);
 - Dampf- oder Druckwasserstrahlen.
- Platzieren Sie Notrufnummern an einer sichtbaren Stelle.
- Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften, auch nur teilweise, kann Schäden und Verletzungen, auch moralische Schäden, zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantie und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

HANDBUCH

Aufbewahrung des Handbuchs

Dieses Handbuch, das ein integraler Bestandteil des Produkts ist, muss sorgfältig aufbewahrt werden und muss sowohl für den Benutzer als auch für die für die Installation und Wartung verantwortlichen Personen jederzeit zur Einsichtnahme verfügbar sein.

Verschlechterung oder Verlust

Fordern Sie bei Bedarf ein weiteres Exemplar bei Ihrem Händler oder beim Hersteller an.

Übergabe der Ausrüstung

Im Falle einer Weitergabe des Produkts ist der Benutzer verpflichtet, auch diese Anleitung an den neuen Eigentümer auszuhändigen.

Verantwortung

Mit der Übergabe dieses Handbuchs lehnt der Hersteller jegliche zivil- und strafrechtliche Haftung für Unfälle ab, die auf die teilweise oder vollständige Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise und Vorschriften zurückzuführen sind.

Der Hersteller lehnt außerdem jegliche Verantwortung ab, die sich aus unsachgemäßer Verwendung des Geräts oder falscher Verwendung durch den Benutzer, aus nicht autorisierten Änderungen und/oder Reparaturen oder aus der Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen ergibt.

Verantwortung für Installationsarbeiten

Die Verantwortung für die während der Installation des Produkts durchgeführten Arbeiten liegt nicht beim Hersteller; Es liegt und bleibt die Verantwortung des Installateurs, der für die Durchführung von Kontrollen hinsichtlich der Richtigkeit der gewählten Installationslösungen und ihrer Kompatibilität mit dem Produkt verantwortlich ist. Darüber hinaus ist die Einhaltung aller Sicherheitsstandards erforderlich, die die spezifische Gesetzgebung des Staates, in dem es installiert wird, vorschreibt.

Verwenden

Die Verwendung des Produkts unterliegt neben den in diesem Handbuch enthaltenen Bestimmungen auch der Einhaltung aller Sicherheitsstandards, die durch die spezifische Gesetzgebung des Landes, in dem es installiert wird, erforderlich sind. Für weitere Informationen zur Verwendung und/oder Installation des Produkts wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie es gekauft haben.

Restrisiko

RESTRISIKEN DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Maschine weist auf Risiken hin, die aus konstruktiver Sicht oder durch den Einbau geeigneter Schutzvorrichtungen nicht vollständig beseitigt wurden. Zur vollständigen Information des Kunden sind die Restrisiken, die an der Maschine verbleiben, nachfolgend aufgeführt.

RESTRISIKO	GEFAHRENSITUATION	WARNUNG	PSA
Beschreibung	Beschreibung	Beschreibung	Abbildung
Verrutschen oder Stürzen	Der Bediener kann wegen des Vorhandenseins von Wasser oder Schmutz auf dem Boden verrutschen.	Wenn Sie das Gerät benutzen, verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung, um ein Verrutschen zu vermeiden.	
		Halten Sie den Bereich vor dem Ofen sauber.	
Quetschgefahr	Das Personal kann sich beim Umgang mit beweglichen Teilen die Finger oder die Hand zerquetschen.	Die Wartung darf nur von qualifiziertem Personal mit persönlicher Schutzausrüstung (Handschuhe) durchgeführt werden.	
		Das Schließen der Ofentür mit Quetschgefahr von Händen und Fingern.	
Schnittgefahr	Scharfe Verletzungen durch die Innenteile des Maschinenrahmens sind bei Wartungsarbeiten möglich.	Die Wartung darf nur von qualifiziertem Personal mit persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden (Schnittschutzhandschuhe und Kleidung, die den Unterarm abdecken).	
Kippen von Lasten	Handhabung des Gerätes oder eines Teils davon ohne geeignete Mittel.	Verwenden Sie bei der Handhabung mit dem Gerät oder seiner Verpackung geeignete Hebemittel oder -systeme. (Kapitel 4 INSTALLATION)	
Stromschlag (elektrischer Schlag)	Kontakt mit spannungsführenden elektrischen Teilen während Wartungsarbeiten, die am Schaltschrank unter Spannung durchgeführt werden. Der Bediener eingreift (mit einem Elektrowerkzeug oder ohne die Stromversorgung der Maschine zu unterbrechen), indem er auf dem nassen Boden liegt.	Die Wartung der Geräte darf nur von qualifiziertem Personal mit persönlicher Schutzausrüstung gegen Stromschlag durchgeführt werden.	  
	Stromschlag durch Fehlfunktion des Erdungssystems oder der elektrischen Schutzvorrichtungen.	Installieren Sie vor dem Gerät geeignete Schutzeinrichtungen, die den geltenden gesetzlichen Anforderungen entsprechen.	

Hitze	Der Kontakt mit den Außenseiten, der Ofentür oder dem Glas der Ofentür kann zu Verbrennungen führen.	Die Außenseiten, die Ofentür und das Glas der Ofentür nicht berühren, wenn der Ofen heiß ist. Die Tür/en an den Griffen öffnen.	
	Der Kontakt mit der hitzebeständigen Platte und dem Kamin des Geräts kann zu Verbrennungen führen.	Niemals die hitzebeständige Platte und den Kamin des Geräts berühren.	
	Die Verwendung von Ofenblechen kann zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen.	Verwenden Sie während des Einsatzes von Zubehör zum Garen geeignete persönliche Schutzausrüstungen (Handschuhe).	
	Beim Reinigen und Warten des Ofens kann man sich ebenfalls verbrennen.	Den Ofen nur dann reinigen, wenn er kalt ist. Ist der Ofen heiß, darf er nur mit Metallbürste mit langem Stiel gereinigt werden.	
	Austreten von heißem Dampf beim Öffnen der Ofentür.	Öffnen Sie den Ofen vorsichtig. Halten Sie die Hände oder das Gesicht von der Öffnung fern. Warten Sie, bis die Dampf Wolke sich verflüchtigt hat.	
Hygienisch, mikrobiologisch	Schlechte Reinigung der Maschine und/oder des Raumes, in dem sie sich befindet.	Mangelhafte Hygiene kann ein Risiko für die menschliche Gesundheit darstellen. Achten Sie besonders auf die Reinigungszyklen.	
Unzulässige Anwendung	Die Verwendung des Ofens für andere als die Zwecke, für die er ausgelegt ist (Garen von Speisen), kann zu Schäden an Sachen, Tieren und Personen führen.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, Kapitel 2 SICHERHEITSHINWEISE, aufmerksam durch.	

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG FÜR DUNSTABZUGSHAUBE

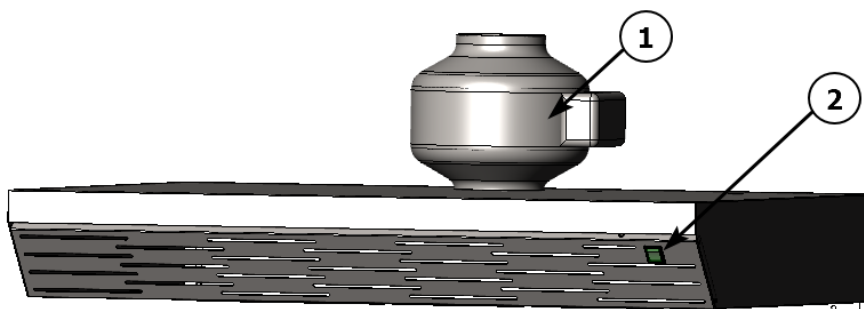
Folgende Tabelle umfasst die persönliche Schutzausrüstung (PSA), die in den verschiedenen Phasen des Lebenszyklus des Geräts verwendet werden soll.

Phase	Schutzbekleidung	Sicherheitsschuhe	Handschuhe	Brille	Gehörschutz	Maske	Helm oder Schutzhelm
							
Transport	X	X	X				
Verlagerung	X	X	X				
Auspacken	X	X	X				
Montage	X	X	X				
Planmäßige Nutzung			X				
Einstellungen		X	X	X			
Planmäßige Reinigung		X	X	X			
Außerplanmäßige Reinigung		X	X	X		X	
Wartung	X	X	X	X			
Abbau	X	X	X	X		X	
Verschrottung	X	X	X	X		X	

4. ALLGEMEINE DATEN

Ausstattung der Motorhaube

- 1 - Motor (optional);
2 - Motor-Ein-/Ausschalter



5. INSTALLATION

Merkmale des Installationsortes

Überprüfen Sie, ob der Installationsort:

- ist engagiert und gewissenhaft bei der Zubereitung von Speisen;
- verfügt über einen ausreichenden Luftaustausch;
- enthält keine brennbaren oder explosiven Elemente;
- vor Witterungseinflüssen geschützt sein;
- ist ausreichend beleuchtet und erfüllt alle Hygiene- und Gesundheitsanforderungen gemäß der geltenden Gesetzgebung;
- haben Höchsttemperaturen von +5 °C (41 °F) bis +35 °C (95 °F);
- eine Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 70 % aufweisen;
- ist mit allen notwendigen Anschlüssen (Strom, Gas, Wasser) ausgestattet;
- über ein standardmäßiges elektrisches System verfügen;
- mit einem Rauchabzugssystem ausgestattet sein, das den im Einsatzland geltenden Vorschriften entspricht und die Vorschriften zu Systemen und Sicherheit am Arbeitsplatz beachtet.

Entladen und Bewegen der Haube

Das Entladen und die Handhabung der Haube muss mit einem Gabelstapler, Palettenhubwagen und/oder Hebezeug erfolgen, das für das zu hebende Gewicht geeignet ist (siehe Tabellen „Technische Daten“).

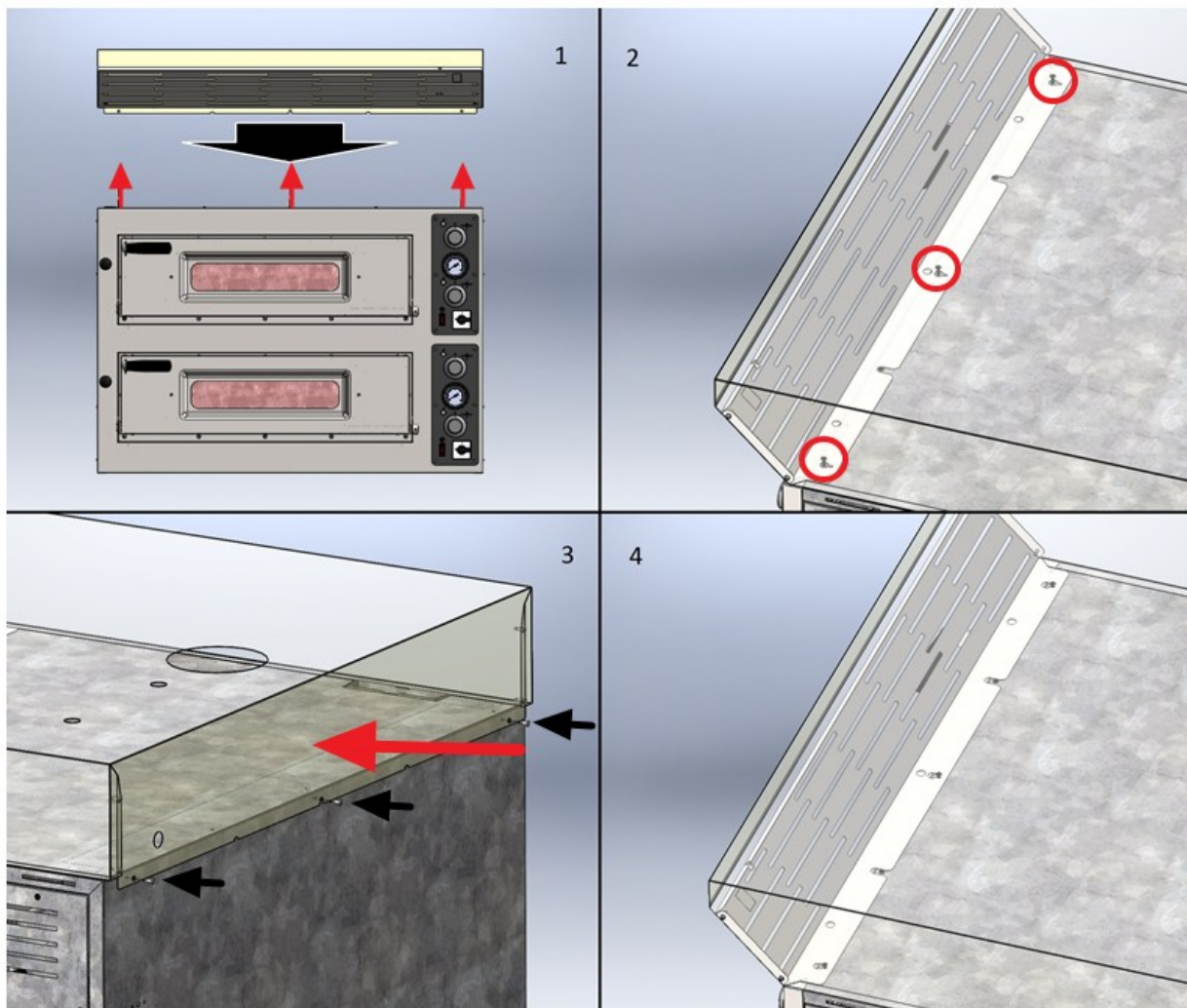
Positionierung und Montage der Haube

!	Die Installation der Haube muss von qualifiziertem Personal gemäß den örtlichen, nationalen und europäischen Vorschriften durchgeführt werden.
!	Stellen Sie sicher, dass die Ofenfläche, auf der die Haube montiert wird, über eine ausreichende Tragfähigkeit verfügt und eben ist. Stellen Sie sicher, dass die Auflagefläche den Luftdurchgang des Kamins im unteren linken Teil des Ofens nicht blockiert.
!	AUFMERKSAMKEIT! ENTFERNEN SIE ALLE POLYSTYROL-SCHUTZVERKLEIDUNGEN UND ENTFERNEN SIE DIE SCHUTZFOLIE. VERMEIDEN SIE DAZU WERKZEUGE, DIE DIE OBERFLÄCHEN BESCHÄDIGEN KÖNNEN.
m	AUFMERKSAMKEIT! LEGEN SIE NICHTS AUF DIE HAUBE, ÜBERHITZUNGSGEFAHR.

m**AUFMERKSAMKEIT!**

Selbst eine teilweise Verstopfung der Rauchabzugsöffnung kann zu einer Überhitzung des Geräts führen.

Lösen Sie die drei Schrauben an der Vorderseite des Backofens (Abb. 1). Setzen Sie die Dunstabzugshaube auf den Backofen und achten Sie dabei auf die drei oberen Schrauben (Abb. 2). Schieben Sie die Haube nach vorne, bis die drei hinteren Löcher übereinstimmen (Abb. 3). Ziehen Sie die mitgelieferten hinteren Befestigungsschrauben der Haube fest (Abb. 3). Dadurch wird die Haube mithilfe der drei hinteren Schrauben (Abb. 3) und der drei oberen Schrauben (Abb. 4) am Backofen befestigt.



Anschluss an elektrische Systeme

m	AUFMERKSAMKEIT! Der Anschluss an das Stromnetz muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
----------	---

Die Dunstabzugshaube (nur bei Kauf zusammen mit dem Motor) wird mit einem Ø 3x1,5 - 220 V 50/60 Hz Netzkabel ohne Stecker geliefert. Der Anschluss muss an eine einphasige 16A - 230 V - 50/60 Hz Steckdose erfolgen.

m	AUFMERKSAMKEIT! DIE HAUBE KANN NICHT AN ANDERE GESCHWINDIGKEITSREGLER ANGESCHLOSSEN WERDEN.
----------	--

!	BEACHTEN SIE AUCH DIE FOLGENDEN BESTIMMUNGEN:
----------	--

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein und darf kein Verschieben des Backofens erfordern.
- Der Elektroanschluss muss auch nach dem Einbau des Backofens gut zugänglich sein.
- Der Abstand zwischen Backofen und Steckdose muss so bemessen sein, dass keine Spannung im Stromkabel entsteht. Darüber hinaus darf das Kabel selbst nicht unter dem Backofenboden verlaufen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den technischen Kundendienst oder einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Risiken zu vermeiden.

Erdung

!	Es ist zwingend erforderlich, dass das System der Räumlichkeiten geerdet wird.
----------	---

Gemäß den geltenden Vorschriften ist der Anschluss der Geräte an ein Potenzialausgleichssystem zwingend erforderlich, dessen Wirksamkeit gemäß den geltenden Vorschriften ordnungsgemäß überprüft werden muss.

Abzugshaube

Die Abzugshaube wird vom Hersteller ohne Verrohrung geliefert und muss an eine Abzugshaube angeschlossen werden, die den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entspricht.

Die Abzugshaube kann optional mit einem Motor geliefert werden (empfohlene Option). Der Motoranschluss ist rund, und der Anschluss an die Abzugshaube muss mit einem Rohr von 125 mm Durchmesser erfolgen.

Die Abzugshaube kann auch ohne Motor geliefert werden. In diesem Fall muss die Abzugshaube an eine Abzugshaube angeschlossen werden. Wenn kein Motor installiert ist, hat der Abzug der Abzugshaube (rund) einen Durchmesser von 125 mm.

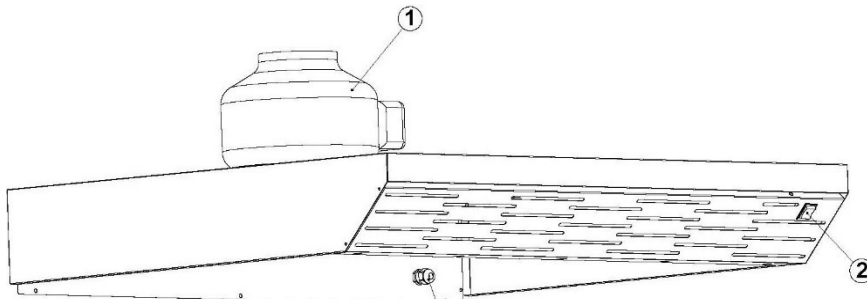
6. BEDIENELEMENTE

Beschreibung und Bedienung des mechanischen Bedienfeldes

Die Dunstabzugshaube ist standardmäßig mit einem Schalter zum Einschalten des Motors ausgestattet (optional).

1 - Der Motor (optional) kann über den Schalter (2) aktiviert werden;

2 - Motor-Ein/Aus-Taste



7. WIE MAN SIE BENUTZT

m	AUFMERKSAMKEIT! WENN DER OFEN EINGESCHALTET UND HEISS IST, MUSS DER MOTOR DER HAUBE IMMER EINGESCHALTET BLEIBEN, UM EINE MÖGLICHE ÜBERHITZUNG DER KOMPONENTEN ZU VERMEIDEN.
---	---

Erstinbetriebnahme und Funktionstest

Die erste Inbetriebnahme und die Funktionsprüfung müssen von einem qualifizierten (gemäß den örtlichen, nationalen und europäischen Vorschriften) und spezialisierten Techniker durchgeführt werden, der überprüfen muss:

- dass das Dunstabzugssystem, an das die Dunstabzugshaube angeschlossen wird, unter strikter Einhaltung der geltenden Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers im Installationshandbuch ausgeführt wurde;
- dass die Installation des Produkts unter Einhaltung der geltenden Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers im Installationshandbuch erfolgt ist;
- dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- dass der Anschluss an das elektrische System entsprechend den im Installationsland geltenden Vorschriften und unter strikter Einhaltung der im Installationshandbuch enthaltenen Anweisungen des Herstellers erfolgt ist;
- dass sämtliche Schutzfolien vom Produkt entfernt wurden.

Darüber hinaus muss der Techniker, der die Erstinbetriebnahme und die Funktionsprüfung durchführt:

- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Geräts und aller Komponenten.
- dem Benutzer die gesamte Dokumentation zum Ofen aushändigen;
- den Benutzer in die richtige Verwendung des Produkts einweisen;
- weisen Sie den Benutzer auf die regelmäßig durchzuführenden Wartungsarbeiten am Gerät hin (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).

8. WARTUNG UND REINIGUNG

Sicherheitsvorkehrungen

m	VOR DER DURCHFÜHRUNG JEDLICHER REINIGUNGS- UND/ODER WARTUNGSARBEITEN FOLGENDE „SICHERHEITSVORKEHRUNGEN“ TREFFEN.
----------	---

- Stellen Sie sicher, dass Ofen und Dunstabzugshaube ausgeschaltet und vollständig abgekühlt sind.
- Stellen Sie sicher, dass Backofen und Dunstabzugshaube nicht mit Strom versorgt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose;
- Verwenden Sie die in der Richtlinie 89/391/EWG vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie kein Wasser aus Schläuchen oder Hochdruckreinigern;
- Verwenden Sie zum Reinigen der Metallteile der Haube keine Scheuermittel oder Schwämme.
- Installieren Sie alle Schutzvorrichtungen und aktivieren Sie alle Sicherheitsvorrichtungen erneut, nachdem die Reinigung, Wartung oder Reparatur abgeschlossen ist, bevor Sie die Haube wieder in Betrieb nehmen.

Regelmäßige, auf den Benutzer ausgerichtete Wartung

m	VOR DER DURCHFÜHRUNG JEDLICHER REINIGUNGS- UND/ODER WARTUNGSARBEITEN TREFFEN SIE „SICHERHEITSMASSNAHMEN“.
----------	--

Um die Haube immer sauber und effizient zu halten, ist eine regelmäßige Reinigung und Wartung wie folgt erforderlich:

Tägliche Reinigung

Reinigen Sie die Innen- und Außenseite der Haube gründlich mit fettlösenden Reinigungsmitteln, die Fett und Fettrückstände von den Oberflächen entfernen können.

Keine Scheuerschwämme verwenden.

Außerordentliche Wartung für Fachtechniker

m	FÜR JEDEN VORGANG, DER NICHT IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS LIEGT, Es ist notwendig, das Eingreifen eines qualifizierten Technikers anzufordern
----------	--

m	VOR DER DURCHFÜHRUNG VON REINIGUNGS- UND/ODER WARTUNGSARBEITEN DIE STROMVERSORGUNG TRENNEN UND DIE „SICHERHEITSVORKEHRUNGEN“ BEACHTEN
----------	--

WICHTIG

Um übermäßigen Verschleiß (nicht durch die Garantie abgedeckt) zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, mindestens einmal im Jahr eine vollständige Wartung durch einen Fachtechniker durchführen zu lassen. Der Techniker muss die Maschine gründlich reinigen und alle Teile auf Funktion und Verschleiß prüfen.

Kundendienst

Um Ersatzteile anzufordern, wenden Sie sich an Ihren Händler. Beziehen Sie sich dabei stets auf die Daten auf dem Typenschild an der Seite des Geräts (Modell, Seriennummer usw.) und auf den Ersatzteilcode, der in der Explosionszeichnung der Ersatzteile angegeben ist.

Für alle Anfragen bezüglich außerordentlicher Wartung, Reparatur und/oder Austausch wenden Sie sich ausschließlich an den autorisierten Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben und/oder an einen spezialisierten Techniker, der über die gemäß den geltenden Vorschriften erforderlichen technisch-beruflichen Qualifikationen verfügt.

9. MÖGLICHE ANOMALIEN

m	Die in der Spalte „Mögliche Lösung“ aufgeführten und mit (*) gekennzeichneten Eingriffe müssen von spezialisiertem und qualifiziertem Personal gemäß den im Einsatzland geltenden Vorschriften und unter Beachtung der Vorschriften zu Anlagen und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
----------	--

Anomalie	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Haube lässt sich einschalten, aber der Motor funktioniert nicht.	Die Haube wurde ohne Motor gekauft (optional)	Kaufen Sie den Motor beim Hersteller der Dunstabzugshaube und führen Sie die Installation mit den entsprechenden elektrischen Anschlüssen durch (*) Anschluss der Haube an eine vorhandene Absauganlage (*)
	Keine Leistung für den Motor	Überprüfen Sie die Stromversorgung des Motors (*)
	Defekter Motor	Den Motor austauschen (*)
Die Haube schaltet sich ein, der Motor funktioniert, saugt aber den Rauch nicht an	Der Luftdurchgang des Kamins am Ofen ist blockiert	Überprüfen Sie, ob die Haube und der Motor richtig installiert sind und ob der Ofenkamin frei ist (*)
	Das Abgassystem ist verstopft oder hat nicht genügend Zug	Überprüfen Sie, ob das System den Anforderungen entspricht, ob es nicht verstopft ist oder ob der richtige Luftzug nicht gewährleistet ist (*)

10. INFORMATIONEN ZUR VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG



Gemäß Art. 13 der ital. Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 zur „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG im Hinblick auf die Eindämmung der Verwendung von gefährlichen Substanzen in Elektro- und Elektronikgeräten sowie die Entsorgung der Abfälle“.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Die Sammlung dieses Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und abgewickelt. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich daher an den Hersteller wenden und sich nach dem von ihm eingerichteten System richten, damit eine getrennte Sammlung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer möglich ist.

Die geeignete getrennte Sammlung zur anschließenden Überführung des entsorgten Geräts in das Recycling, die Aufbereitung und die umweltgerechte Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die illegale Entsorgung des Produkts von Seiten des Halters führt zur Verhängung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Eingetr. in das nationale Verzeichnis der Elektro- und Elektronikgerätehersteller unter der Nummer:
IT0802000000645

ES - ÍNDICE

PREMISA	47
SIMBOLOS UTILIZADOS	47
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	47
ESPECIFICACIONES GENERALES	51
INSTALACIÓN	51
CONTROLES	54
CÓMO USARLO	54
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	55
POSIBLES ANOMALÍAS, ALARMAS Y ERRORES	56
INFORMACIÓN PARA LA ELIMINACIÓN Y DEMOLICIÓN	56

1. PREMISA

Estimado cliente, antes que nada queremos agradecerle la preferencia que nos ha brindado al adquirir nuestro producto. Para permitirle aprovechar al máximo su nueva campana, le invitamos a seguir atentamente las instrucciones de este manual. La campana a la que se refiere este manual ha sido diseñada exclusivamente para ser instalada y satisfacer las necesidades de extracción de los humos producidos por nuestro horno.

El uso previsto indicado anteriormente y las configuraciones previstas para este equipo son las únicas permitidas por el Fabricante: no utilice el equipo de forma no conforme con las indicaciones facilitadas. La instalación debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado, capaz de garantizar las mejores condiciones de funcionamiento y seguridad.

2. SIMBOLOS UTILIZADOS

En el presente manual, los puntos importantes se evidencian mediante la siguiente simbología:

!	ATENCIÓN: Punto en el cual se expresa una nota de particular importancia.
m	PELIGRO: Se expresa una nota de comportamiento importante para la prevención de accidentes o daños materiales.
	LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.
	¡PELIGRO! SUPERFICIE CALIENTE.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar o realizar mantenimiento al equipo, lea atentamente este manual.

- El manual debe acompañar siempre al producto durante toda su vida, incluso en caso de traslado. En caso de pérdida, solicite una copia al minorista y/o al fabricante (indicando el número de serie).
- La placa de datos proporciona información técnica importante. Son imprescindibles en caso de solicitud de mantenimiento o reparación del equipo, por lo que se recomienda no retirarlos, dañarlos ni modificarlos.
- Este tipo de aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, como cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no está destinado a la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas sin experiencia en aplicaciones domésticas o similares.
- Este tipo de aparato no es adecuado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- Todas las operaciones de instalación, montaje y mantenimiento extraordinario deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado y cualificado de acuerdo con las normativas vigentes en el país de utilización y en cumplimiento de las normas relativas a las instalaciones y a la seguridad en el trabajo.
- Antes de cualquier movimiento o instalación del equipo, asegúrese de la idoneidad del local donde será alojado. Verificar que los sistemas cumplan con la normativa vigente en el país de uso y con lo informado en la placa de datos.
- La instalación, uso o mantenimiento distintos a los indicados en este manual pueden causar daños, lesiones o la muerte.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato no debe instalarse en lugares donde el público tenga acceso.
- Si este aparato se va a colocar cerca de paredes, tabiques, muebles de cocina, acabados decorativos, etc., éstos deberán ser de material incombustible o recubiertos con material aislante térmico certificado adecuado.

- Durante el montaje del equipo no se permite el tránsito ni la presencia de personas no responsables de la instalación cerca del área de trabajo.
- Antes de realizar cualquier mantenimiento, sustitución de componentes o limpieza ordinaria/extraordinaria, desconecte el equipo de la fuente de alimentación eléctrica.
- Las intervenciones, manipulaciones o modificaciones no expresamente autorizadas que no respeten las instrucciones de este manual pueden causar daños, lesiones o accidentes fatales y anularán la garantía.
- Algunas partes del equipo pueden alcanzar altas temperaturas. Es aconsejable tener cuidado de no tocar las superficies ni acercarse a ellas materiales que puedan ser inflamables o sensibles al calor, ni siquiera cuando se manipulen alimentos cocinados.
- No coloque ningún objeto, especialmente si está hecho de material sensible al calor, sobre el horno.
- PELIGRO DE INCENDIO: Mantenga el área alrededor del equipo libre y limpia de materiales combustibles. No guarde materiales inflamables cerca de este equipo.
- Evite dejar el aparato desatendido en presencia de niños y asegúrese de que no lo utilicen ni jueguen con él.
- ADVERTENCIA: Apague siempre el interruptor eléctrico principal cuando haya terminado de utilizar el aparato y antes de realizar cualquier mantenimiento.
- Si observa cualquier anomalía, mal funcionamiento o avería, no utilice el aparato, póngase en contacto con el vendedor y/o un técnico cualificado y especializado. Si es necesario sustituir componentes del producto, solicite siempre repuestos originales, de lo contrario la garantía quedará anulada.
- El equipo debe ser revisado por un técnico calificado y especializado al menos una vez al año.
- Para limpiar el aparato o cualquiera de sus componentes, accesorios o subestructura NO utilice:
 - detergentes abrasivos o en polvo, agresivos o corrosivos (por ejemplo, ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico, sosa cáustica, etc.);
 - herramientas abrasivas o afiladas (por ejemplo, esponjas abrasivas, raspadores, cepillos de acero, etc.);
 - Chorros de vapor o agua a presión.
- Posizionare in un posto visibile i numeri telefonici di emergenza.
- El incumplimiento de estas normas, incluso parcialmente, puede causar daños e incluso daños morales, anulará la garantía y eximirá al productor de cualquier responsabilidad.

MANUAL

Conservación del manual

Este manual, que forma parte integrante del producto, debe conservarse cuidadosamente y debe estar siempre disponible para su consulta, tanto por parte del usuario como de los responsables de la instalación y el mantenimiento.

Deterioro o pérdida

Si es necesario, solicite una copia adicional a su distribuidor o al fabricante.

Traslado del equipo

En caso de cesión del producto, el usuario se obliga a entregar también este manual al nuevo propietario.

Responsabilidad

Con la entrega de este manual, el Fabricante declina toda responsabilidad, tanto civil como penal, por accidentes resultantes del incumplimiento parcial o total de las indicaciones y prescripciones contenidas en el mismo.

El Fabricante también declina cualquier responsabilidad derivada del uso inadecuado del equipo o uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, del uso de repuestos no originales.

Responsabilidad de los trabajos de instalación.

La responsabilidad por los trabajos realizados durante la instalación del producto no se considera responsabilidad del Fabricante; Es y sigue siendo responsabilidad del instalador, que debe realizar los controles relativos a la corrección de las soluciones de instalación adoptadas y a su compatibilidad con el producto. Además, se exige el cumplimiento de todas las normas de seguridad exigidas por la legislación específica vigente en el estado donde se instale.

Usar

El uso del producto está sujeto, además de las disposiciones contenidas en este manual, también al cumplimiento de todas las normas de seguridad exigidas por la legislación específica vigente en el país donde se instala. Para obtener más información sobre el uso y/o instalación del producto, comuníquese con el minorista donde lo compró.

Riesgos residuales

RIESGOS RESIDUALES CAMPANA EXTRACTORA

La máquina detecta riesgos que no se eliminaron completamente desde el punto de vista de las proyecciones o con la instalación de protecciones adecuadas. Para que el Cliente esté totalmente informado se listan, a continuación, los riesgos residuales que siguen en la máquina.

RIESGOS RESIDUALES	SITUACIÓN PELIGROSA	ADVERTENCIA	EPI
Descripción	Descripción	Descripción	Imagen
Resbalamiento o caída	El operador puede resbalarse por presencia de agua o suciedad en el suelo.	Durante el uso del aparato, utilizar equipos adecuados de protección individual anti-resbalamiento.	
		Conservar limpia la zona delante del horno.	
Aplastamiento	El personal puede aplastarse los dedos/mano durante el movimiento de las partes móviles.	El mantenimiento debe ser desempeñado solo por personal cualificado y dotado de equipos de protección individual (Guantes).	
		Cierre puerta del horno con aplastamiento de manos o dedos.	
Corte	Pueden ocurrir cortes debidos a las partes internas del chasis máquina durante las intervenciones de mantenimiento.	El mantenimiento debe ser desempeñado solo por personal cualificado y dotado de equipos de protección individual (Guantes anti corte y prendas que cubran el antebrazo).	 
Vuelco cargas	Movilización del aparato o de una parte sin medios adecuados.	Durante la movilización del aparato o del embalaje del mismo utilizar accesorios o sistemas de levantamiento adecuados. (Capítulo 4 INSTALACIÓN)	
Choque Eléctrico (Electrocución)	Contacto con partes eléctricas en tensión durante las operaciones de mantenimiento realizadas con el cuadro eléctrico en tensión. El operador interviene (con una herramienta eléctrica o sin seccionar la alimentación de la máquina) estirado en el suelo con superficie mojada.	El mantenimiento del aparato debe ser desempeñado solo por personal cualificado y dotado de equipos de protección individual contra la electrocución.	  
	Electrocución provocada por mal funcionamiento de la instalación de toma de tierra o de los dispositivos de protección eléctrica.	Instalar arriba del aparato unos dispositivos de protección conformes a las reglamentaciones vigentes.	

Térmico	El contacto con la fachada o la puerta y el vidrio de la puerta del horno puede provocar quemaduras.	No tocar la fachada, la puerta y el vidrio de la puerta cuando el horno está en temperatura. Usar los tiradores para abrir la/s puerta/s.	
	Tocar el plano refractario y la chimenea de descarga del aparato, puede provocar quemaduras.	No tocar o acercar las manos al plano refractario y a la chimenea de descarga.	
	El uso de bandejas para alimentos pueden provocar quemaduras.	Durante el uso de accesorios para la cocción, utilizar equipos adecuados de protección individual (Guantes).	
	Durante la limpieza del horno se pueden producir quemaduras.	Realizar la limpieza cuando el horno esté frío. En caliente se efectúa solo mediante cepillo con cerdas de hierro y mango alargado.	
	Escape de vapor caliente de la cámara cuando se abre la puerta del horno.	Prestar mucha atención durante la apertura de la puerta. No acercar las manos o la cara a la apertura de la puerta. Esperar que la vaharada de vapor se haya disipado.	
Higiénico, microbiológico	Falta de limpieza de la máquina y/o del local en el que se encuentra.	La falta de higiene puede ser un riesgo para la salud de las personas. Tener mucho cuidado con los ciclos de limpieza.	
Uso incorrecto	Utilizar el horno para finalidades diferentes de aquellas para las que ha sido diseñado (cocción de alimentos) puede causar daños a cosas, animales y personas.	Leer atentamente el manual de instrucciones, Capítulo 2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL CAMPANA EXTRACTORA

A continuación, un cuadro resumen de los Equipos de Protección Individual (EPI) que se deben utilizar durante las diferentes fases de vida del aparato.

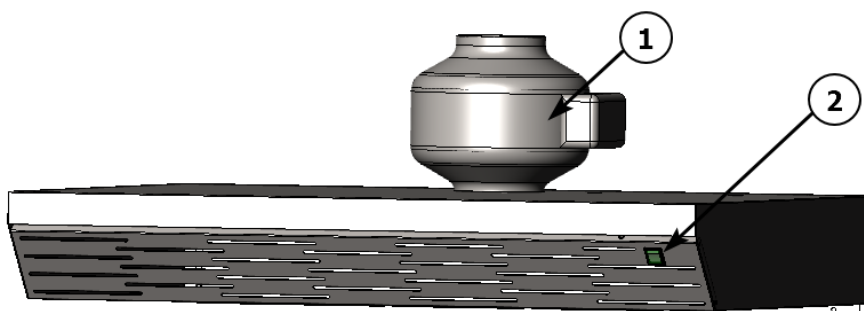
Fase	Prendas de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Gafas	Protectores auriculares	Mascarilla	Casco o casco de seguridad
							
Transporte	X	X	X				
Movilización	X	X	X				
Desembalaje	X	X	X				
Montaje	X	X	X				
Uso ordinario			X				
Ajustes		X	X	X			
Limpieza ordinaria		X	X	X			
Limpieza extraordinaria		X	X	X		X	
Mantenimiento	X	X	X	X			
Desmontaje	X	X	X	X		X	
Demolición	X	X	X	X		X	

3. ESPECIFICACIONES GENERALES

Características del capó

1 - El motor (opcional);

2 - Botón de encendido/apagado del motor;



5. INSTALACIÓN

Características del lugar de instalación

Compruebe que la ubicación de la instalación:

- se dedica y cumple con la cocción de los alimentos;
- tiene un intercambio de aire adecuado;
- no contiene elementos inflamables o explosivos;
- estar protegido de los agentes atmosféricos;
- está adecuadamente iluminado y dispone de todos los requisitos higiénico-sanitarios conforme a la legislación vigente;
- tienen temperaturas máximas de +5°C (41°F) a +35°C (95°F);
- tener una humedad no superior al 70%;
- está equipado con todas las conexiones necesarias (electricidad, gas, agua);
- tener un sistema eléctrico estándar;
- estar equipado con un sistema de evacuación de humos construido de conformidad con las normas vigentes en el país de utilización y respetando las normas relativas a los sistemas y a la seguridad en el trabajo.

Descarga y movimiento del capó

La descarga y movimiento de la campana debe realizarse mediante carretilla elevadora, transpaleta y/o equipo de elevación adecuado al peso a levantar (ver tablas de Datos Técnicos).

Colocación y montaje de la campana

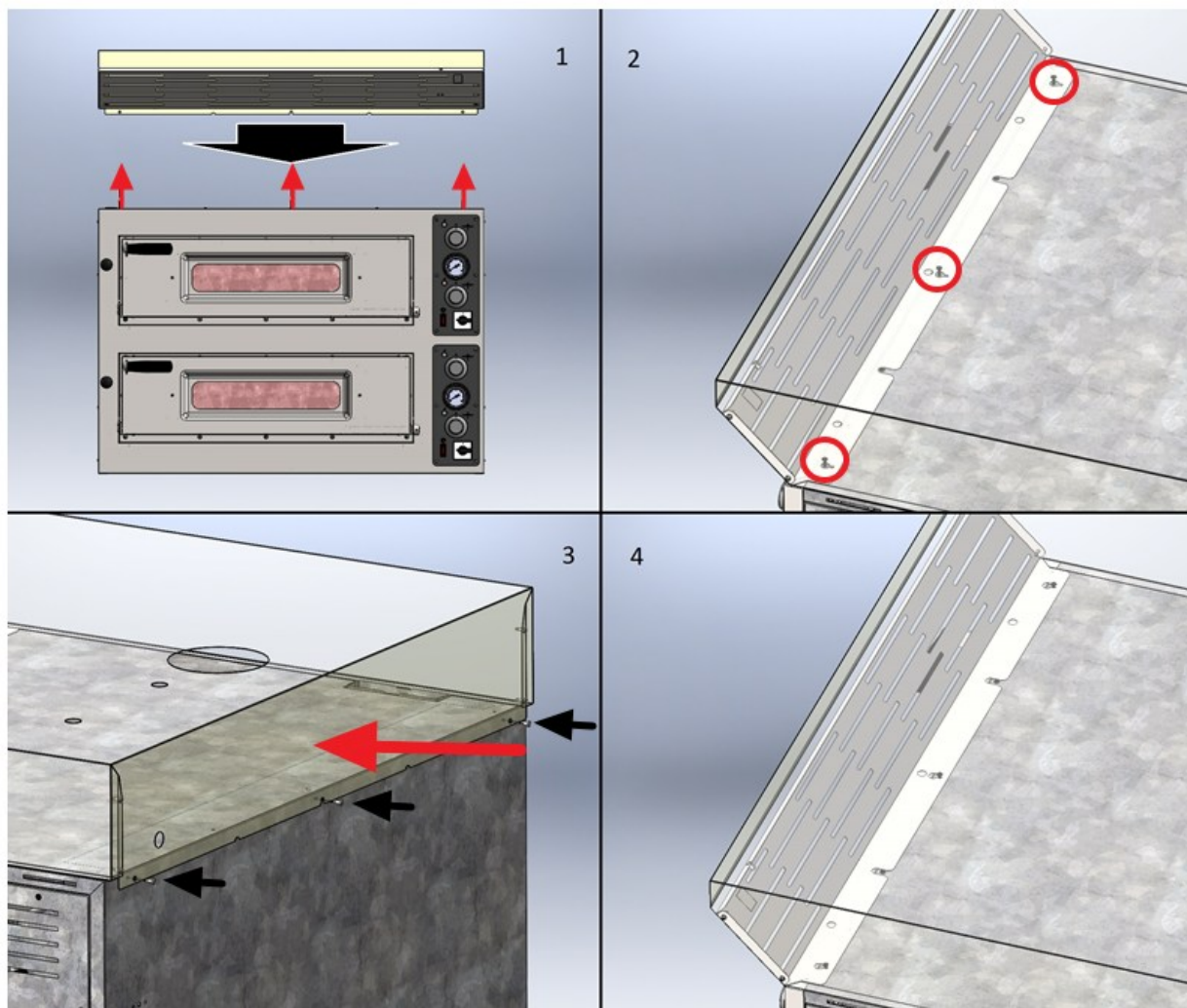
!	LA INSTALACIÓN DE LA CAMPANA DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL, NACIONAL Y EUROPEA
!	ASEGÚRESE DE QUE LA SUPERFICIE DE SOPORTE DEL HORNO SOBRE LA CAMPANA SE MONTARÁ TENGA LA CAPACIDAD DE CARGA ADECUADA Y ESTÉ NIVELADA. ASEGURARSE DE QUE LA SUPERFICIE DE APOYO NO OBSTRUYA EL PASO DE AIRE DE LA CHIMENEA SITUADA EN LA PARTE INFERIOR IZQUIERDA DEL HORNO
!	¡ATENCIÓN! QUITAR CUALQUIER PROTECCIÓN DE POLIESTIRENO Y RETIRAR EL FILM PROTECTOR, EVITANDO UTILIZAR HERRAMIENTAS QUE PUEDAN DAÑAR LAS SUPERFICIES
m	¡ATENCIÓN! NO COLOQUE NADA ENCIMA DEL CAPÓ, PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO

m**¡ATENCIÓN!**

Incluso una obstrucción parcial del orificio de salida del humo podría provocar un sobrecalentamiento del aparato

Desenrosque los tres tornillos situados en la parte frontal del horno (fig. 1).

Coloque la campana extractora sobre el horno, alineando los tres tornillos superiores (fig. 2). Empuje la campana hacia la parte frontal del horno, haciendo coincidir los tres orificios traseros (fig. 3). Apriete los tornillos de fijación traseros suministrados con la campana (fig. 3). De esta forma, la campana quedará fijada al horno mediante los tres tornillos traseros (fig. 3) y los tres tornillos superiores (fig. 4).



Conexión a sistemas eléctricos

m	¡ATENCIÓN! LA CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO.
----------	---

La campana extractora (solo si se compra con el motor) se suministrará con un cable de alimentación de Ø 3x1,5 mm - 220 V 50/60 Hz sin enchufe. La conexión debe realizarse a una toma de corriente monofásica de 16 A - 230 V - 50/60 Hz.

m	¡ATENCIÓN! EL CAPÓ NO SE PUEDE CONECTAR A OTROS REGULADORES DE VELOCIDAD.
----------	--

!	SIGA TAMBIÉN LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES:
----------	---

- La toma eléctrica debe ser de fácil acceso y no debe requerir ningún movimiento del horno.
- La conexión eléctrica debe ser fácilmente accesible incluso después de haber instalado el horno.
- La distancia entre el horno y la toma de corriente debe ser tal que no provoque tensión en el cable de alimentación. Además, el cable no debe estar debajo de la base del horno.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el servicio de asistencia técnica o un técnico cualificado para evitar cualquier riesgo.

Puesta a tierra eléctrica

!	ES OBLIGATORIO QUE EL SISTEMA DEL LOCAL ESTÉ CONECTADO A TIERRA.
----------	---

En cumplimiento de la normativa vigente, es obligatorio conectar los equipos a un sistema equipotencial cuya eficiencia deberá ser correctamente verificada según la normativa vigente.

Escape de humo

La campana extractora se suministra sin tuberías y debe conectarse a un sistema de extracción de humos que cumpla con la normativa vigente en el país de uso.

La campana puede suministrarse con motor (opción recomendada), el cual será instalado por el fabricante. La salida del motor es circular y la conexión al sistema de extracción de humos debe realizarse mediante una tubería de 125 mm de diámetro.

La campana también puede suministrarse sin motor. En este caso, la campana debe conectarse a un sistema de extracción. Si no se instala el motor, la salida de la campana (circular) tiene un diámetro de 125 mm.

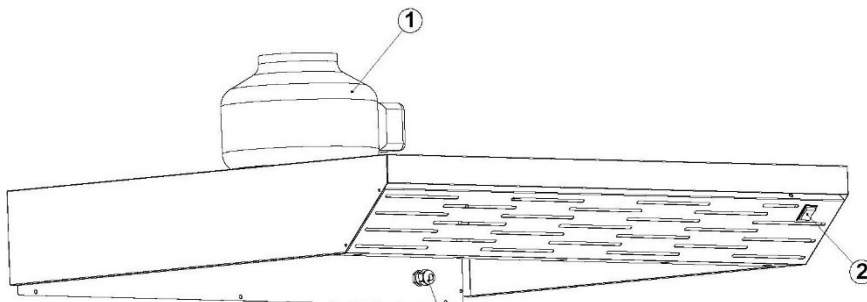
6. CONTROLES

Descripción y funcionamiento del panel de control mecánico

La campana extractora siempre está equipada con un interruptor para encender el motor (opcional).

1 - El motor (opcional) se puede activar mediante el interruptor (2);

2 - Botón de encendido/apagado del motor;



7. CÓMO USARLO

m	¡ATENCIÓN! CUANDO EL HORNO ESTÉ ENCENDIDO Y CALIENTE, EL MOTOR DE LA CAMPANA DEBE PERMANECER SIEMPRE ENCENDIDO PARA EVITAR UN POSIBLE SOBRECALENTAMIENTO DE LOS COMPONENTES.
---	--

Primera puesta en marcha y prueba funcional

La primera puesta en marcha y prueba funcional debe ser realizada por un técnico cualificado (según normativa local, nacional y europea) y especializado que debe verificar:

- que el sistema de extracción de humos al que está conectada la campana se ha realizado en estricto cumplimiento de la legislación vigente y de las instrucciones dadas por el fabricante en el manual de instalación;
- que la instalación del producto se ha realizado cumpliendo la legislación vigente y las instrucciones dadas por el fabricante en el manual de instalación;
- que la tensión de red corresponde a los datos que aparecen en la placa de características;
- que la conexión a la instalación eléctrica se ha realizado de acuerdo con las normativas vigentes en el país de instalación y en estricto cumplimiento de las instrucciones del fabricante indicadas en el manual de instalación;
- que se han eliminado todas las películas protectoras del producto.

Además, el técnico encargado de realizar la primera puesta en marcha y pruebas funcionales deberá:

- comprobar el correcto funcionamiento del aparato y de todos sus componentes;
- entregar al usuario toda la documentación relativa al horno;
- instruir al usuario en el uso correcto del producto;
- Instruir al usuario sobre el mantenimiento periódico que debe realizarse en el aparato (informado en el capítulo Limpieza y Mantenimiento).

8. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Precauciones de seguridad

m	ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE LIMPIEZA Y/O MANTENIMIENTO, ADOpte LAS SIGUIENTES “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD”
----------	---

- Asegúrese de que el horno y la campana estén apagados y completamente fríos;
- Asegúrese de que el horno y la campana no estén encendidos;
- Asegúrese de que la alimentación no pueda volver a encenderse accidentalmente; desenchufe el aparato de la toma eléctrica;
- Utilice el equipo de protección individual requerido por la Directiva 89/391/CEE;
- No utilice agua de mangueras o hidrolimpiadoras;
- No utilice materiales abrasivos ni esponjas para limpiar las partes metálicas de la campana;
- Instale todas las protecciones y vuelva a activar todos los dispositivos de seguridad después de completar la limpieza, el mantenimiento o las reparaciones, antes de volver a poner la campana en servicio.

Mantenimiento rutinario dirigido al usuario

m	ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE LIMPIEZA Y/O MANTENIMIENTO, ADOPTAR “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD”
----------	---

Para mantener la campana siempre limpia y eficiente, es necesario realizar una limpieza y un mantenimiento ordinarios a intervalos regulares de la siguiente manera:

Pulizia giornaliera

Limpiar a fondo el interior y el exterior de la campana utilizando detergentes desengrasantes capaces de eliminar la grasa y los residuos de grasa de las superficies.

No utilice esponjas abrasivas.

Mantenimiento extraordinario dirigido a técnicos especializados

m	PARA CUALQUIER OPERACIÓN QUE NO SEA DE RESPONSABILIDAD DEL USUARIO, ES NECESARIO SOLICITAR LA INTERVENCIÓN DE UN TÉCNICO CUALIFICADO.
----------	--

m	ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE LIMPIEZA Y/O MANTENIMIENTO, DESCONECTE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN Y SIGA LAS “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD”.
----------	--

IMPORTANTE

Para evitar un desgaste excesivo (no cubierto por la garantía) es obligatorio realizar un mantenimiento completo al menos una vez al año por un técnico especializado.

El técnico deberá limpiar a fondo la máquina en todas sus partes, comprobar el funcionamiento y el estado de desgaste de todos los componentes.

Servicio postventa

Para solicitar piezas de repuesto, contacte con su distribuidor, haciendo siempre referencia a los datos que aparecen en la placa de identificación situada en el lateral del aparato (Modelo, número de serie, etc.) y al código del recambio que aparece en el despiece de las piezas de repuesto.

Para cualquier solicitud de mantenimiento extraordinario, reparación y/o sustitución, dirigirse exclusivamente al distribuidor autorizado donde adquirió el aparato y/o a un técnico especializado en posesión de la cualificación técnico-profesional exigida por la normativa vigente.

9. POSIBLES ANOMALÍAS, ALARMAS Y ERRORES

m	Las intervenciones señaladas en la columna de abajo “posible solución” y marcadas con (*) deben ser realizadas por personal especializado y cualificado según la normativa vigente en el país de utilización y respetando las normas relativas a las instalaciones y a la seguridad en el trabajo.
----------	--

Anomalia	Posible causa	Posible solución
El capó enciende pero el motor no funciona.	La capota se compró sin motor (opcional)	Adquiera el motor al fabricante de la campana y proceda a la instalación con las conexiones eléctricas correspondientes (*) Conecte la campana a un sistema de extracción existente (*)
	No llega potencia al motor	Compruebe la alimentación del motor (*)
	Motor defectuoso	Reemplazar el motor (*)
El capó enciende, el motor funciona pero no aspira el humo	El paso de aire de la chimenea del horno está obstruido.	Compruebe que la campana y el motor estén instalados correctamente y que la chimenea del horno esté limpia (*)
	El sistema de humos está bloqueado o no tiene suficiente tiro.	Comprobar que el sistema está en regla, que no esté obstruido o que no se garantice el tiro correcto (*)

10. INFORMACIONES PARA EL DESGUACE Y LA ELIMINACIÓN



De acuerdo con el art. 13 del Decreto Legislativo del 25 de julio de 2005 núm. 151 “Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, respecto a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los relativos restos”.

El símbolo del contenedor tachado, que se encuentra en los aparatos o en el paquete, indica que el producto al final de su vida útil debe ser recolectado separadamente respecto a la demás basura.

La recolecta de dicho aparato, una vez haya llegado al final de su vida, está administrada y gestionada por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que deseará deshacerse de dicho aparato tendrá que ponerse en contacto con el fabricante y cumplir con el sistema que éste ha adoptado para permitir la recogida separada del aparato, ya en el final de su vida.

Una recogida separada adecuada para el siguiente inicio del aparato respecto al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación medio ambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud, además favorece el re-uso y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato. Una eliminación abusiva del producto, de parte, del dueño conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la norma vigente.

A82CA55001 - LIBRETTO CAPPA ENTRY MAX NEUTRO ML Rev 01

04/2026